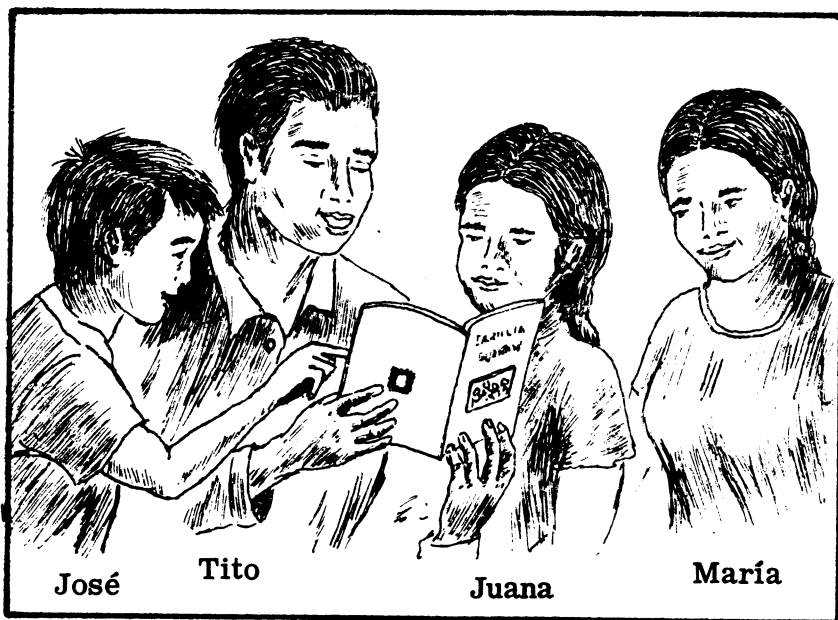


Aipota Amongueta

Quiero leer



Guaraní

Aipota Amongueta

Quiero leer

Guaraní



Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en colaboración con el
Ministerio de Educación y Cultura



Riberalta, Bolivia
Febrero, 1971

500

INTRODUCCION

Con el deseo de ayudar en la alfabetización de los de habla guaraní y contribuir al mejoramiento de su condición social, económica, y espiritual, se ha elaborado la presente cartilla.

Por la experiencia en México y en el Perú y en varios otros países se ha visto que la mejor manera es enseñar a leer al Indígena por su propio idioma primero y luego pasar a la enseñanza del castellano. Esta misma opinión se expresó en el artículo 115 del Código de la Educación Boliviana sancionado el 20 de enero de 1.955 que determina que "la acción alfabetizadora se hará en las zonas donde predominen las lenguas vernáculas, utilizando el idioma nativo como vehículo para el inmediato aprendizaje del castellano como factor necesario de integración nacional".

El método empleado en esta cartilla es el ecléctico, es decir, un método que incluye las características principales de varios otros métodos específicos. Del método psicofonémico, como plan general, nuevas letras se escogen y se introducen poco a poco por medio de palabras básicas, enteras al principio de cada lección. El método silábico se emplea en que la sílaba nueva de cada palabra básica se presenta con sus "sílabas hermanas". Cada lección incluye secuencias de oraciones correlacionadas, utilizando así una de las bases del método global.

Nuestro deseo es que estas cartillas ayuden a nuestros amigos de habla guaraní a leer con más comprensión y facilidad en los dos idiomas, y a inspirar a los comunarios a disfrutar los beneficios que trae la lectura.

El alfabeto guaraní se compone de las siguientes letras: a, c, ch, e, gu, i, ñ, j, m, mb, n, nd, ng, ñ, o, p, qu, r, s, t, u, v, y.

La mayoría de las letras se pronuncian en una forma semejante a las mismas del castellano. Hay letras de pronunciación distinta, las cuales a continuación se detallan:

ï es una vocal central no redondeada. Se forma con la lengua en posición entre la de la "u" y la de la "i" y los labios en posición para la "i". Ejemplos: iviti loma, ï agua.

j es una consonante que se pronuncia con menos fricción que la "j" del castellano. Ejemplos: jeta mucho, ojo fué.

r se pronuncia dondequiera se encuentre como la "r" que ocurre en medio de la palabra castellana. Ejemplos: rocaru comimos, cheru mi papá.

v es una consonante bilabial pronunciada con fricción en todas las ocurrencias - no como el castellano que pronuncia la "v" inicial como explosiva. Ejemplos: viari en secreto, avati maíz.

y se pronuncia como si fuera "dy", formada con la lengua en posición de la "y" del castellano. En algunas regiones la pronunciación varía libremente entre "dy" y "y" en la posición inicial de la palabra.

Ejemplos: yapepo olla, iya su dueño.

mb, nd, ng funcionan en cada caso como una sola letra y se pronuncian como en el castellano. Pero también se encuentran en posición inicial de palabras.

Ejemplos: mbia hombre, ndechi viejo, ngara no.

gü/gu funciona como una sola letra y se pronuncia como la misma combinación de letras en el castellano.

Ejemplos: güira pájaro, aguara zorro.

El acento se encuentra usualmente en la sílaba penúltima.

LOS ALFABETOS - GUARANI Y CASTELLANO

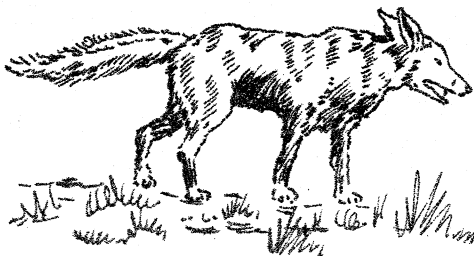
GUARANI

CASTELLANO

A	a	avati
C	c	cuchi
Ch	ch	chucha
E	e	teyu
Gu	gu	aguara
I	i	ita
İ	ı	ıvııı
J	j	jeta
M	m	mita
Mb	mb	mboapı
N	n	chinu
Nd	nd	ndechi
Ng	ng	anguya
Ñ	ñ	ñuu
O	o	oca
P	p	pite
Qu	qu	quıse
R	r	rıvıı
S	s	soo
T	t	tata
U	u	uru
V	v	vata
Y	y	yapepo

A	a	amigo
B	b	banco
C	c	cuchillo
Ch	ch	choclo
D	d	domingo
E	e	e ejército
F	f	familia
G	g	gallina
H	h	hombre
I	i	iglesia
J	j	joven
K	k	kerosén
L	l	leche
Ll	ll	lluvia
M	m	mesa
N	n	noticia
Ñ	ñ	niño
O	o	ojo
P	p	peso
Q	q	queso
R	r	rama
	rr	perro
S	s	señora
T	t	techo
U	u	uno
V	v	vaca
X	x	taxi
Y	y	yapa
Z	z	zapato





aguara



emae



inambu

inambu

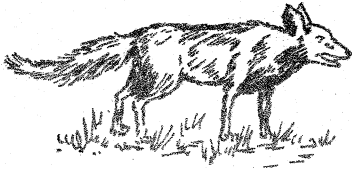
aguara

emae

aguara

inambu

emae

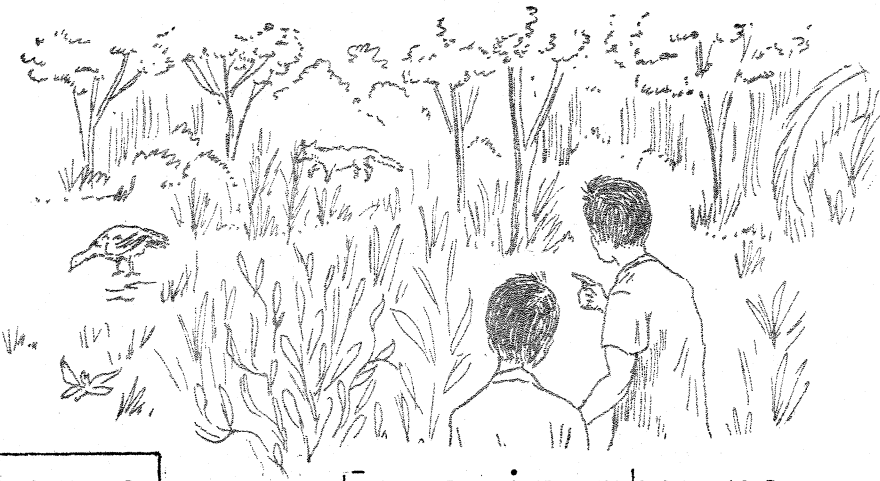


emae



inambu

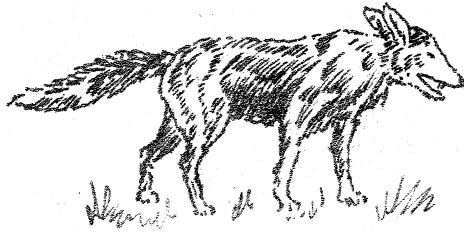
aguara



emae
Emae

Emae inambu re.

Emae aguara re.



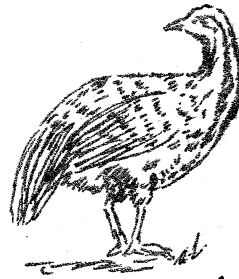
aguara

a



emae

e



inambu

i

a e i

e	a	i	a	i	e
a	i	e	i	e	a
i	a	i	e	a	e



oeca



uru



ivira

oeca

ivira

uru

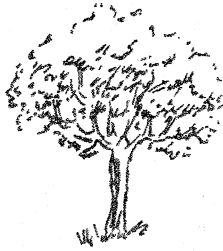
uru

oeca

ivira



ivira



oeca

uru



aguara
Aguara

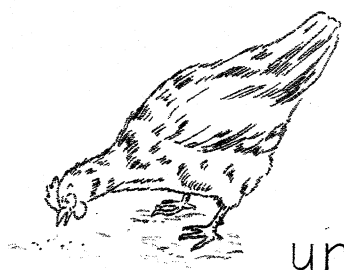
Emae aguara re.

Aguara oeca uru.



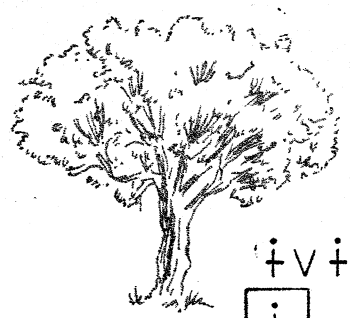
oeca

o



uru

u



ivira

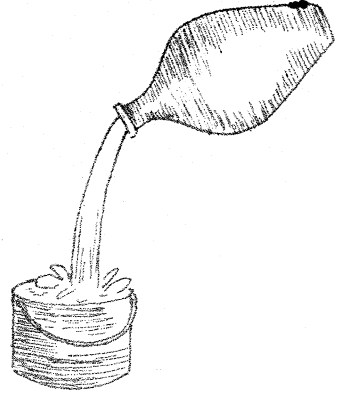
i

a	e	i	o	u	ï
---	---	---	---	---	---

a	i	o	e	u	ï
i	o	a	ï	e	u
a	ï	e	u	o	i
o	u	a	i	ï	e



o

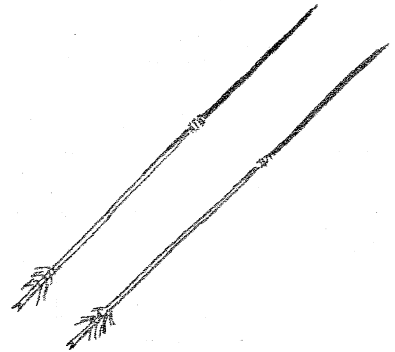


í



o..í..u

oíu



u..í

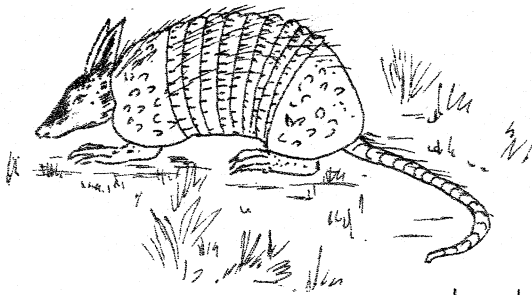
uí

Emae o re.

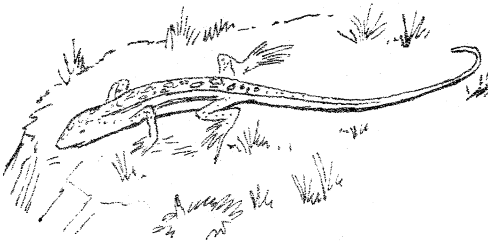
Emae uí re.

Repaso

a	emae
e	uru
i	aguara
o	inambu
u	ivira
í	oeca
o	uí
í	o
o	í
u	oiu



tatu



teyu



avati

avati

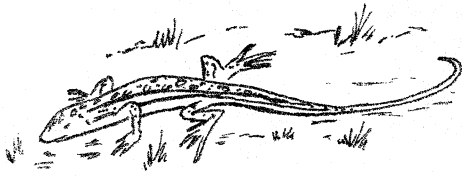
tatu

teyu

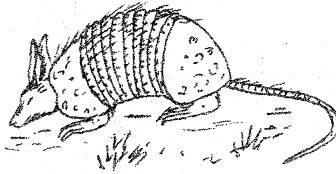
tatu

teyu

avati

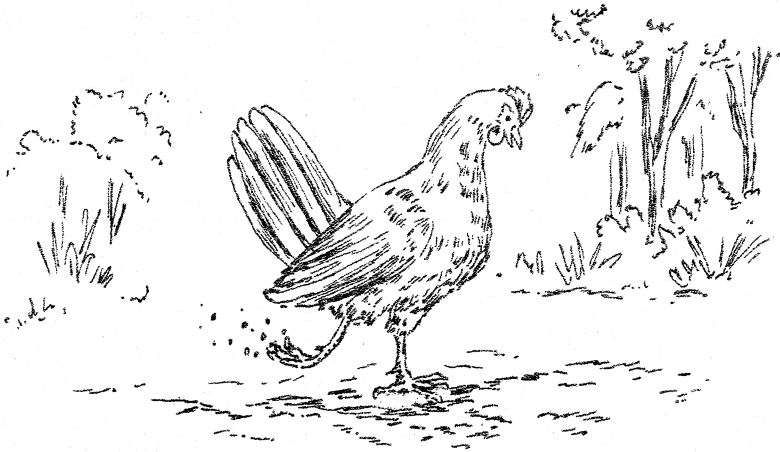


tatu



teyu

avati

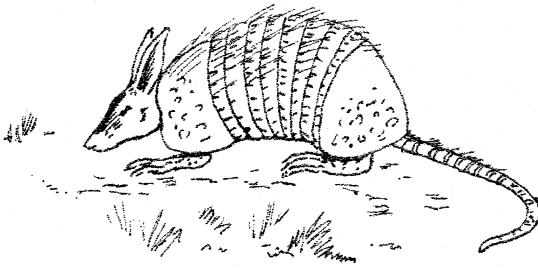


uru

Uru

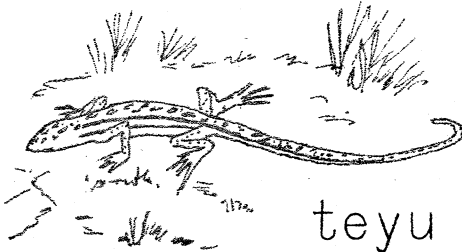
Emae uru re.

Uru oeca avati.



tatu

ta



teyu

te

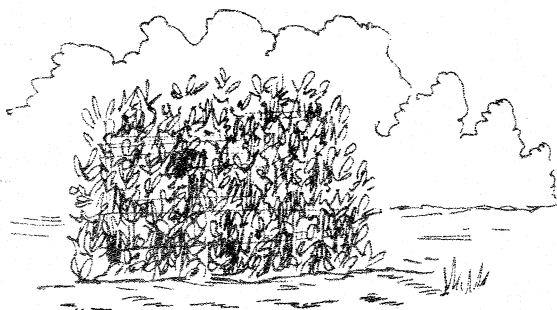


avati

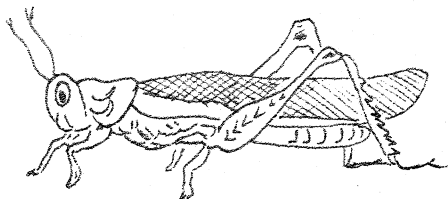
ti

ta te ti

te	i	ta	o	a	ti
e	ti	u	ta	te	í
ta	i	te	a	ti	e
o	te	í	ti	u	ta



tocai



tucu



iviti

iviti

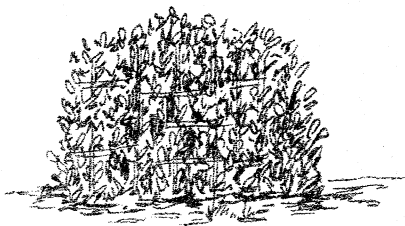
tucu

tocai

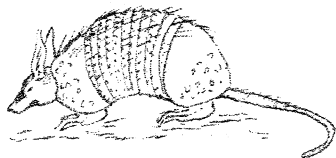
tucu

tocai

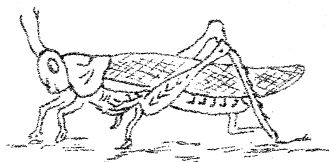
iviti



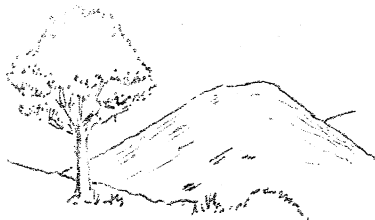
— tocai
iviti



tatu
tucu



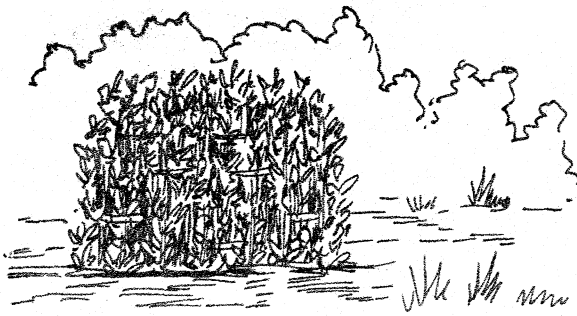
teyu
tucu



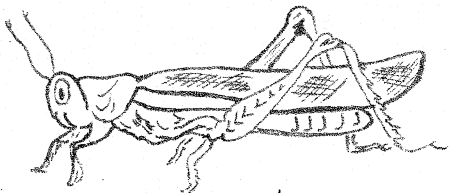
tatu
iviti



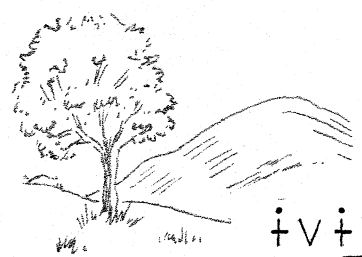
tocai
avati



to cai
to



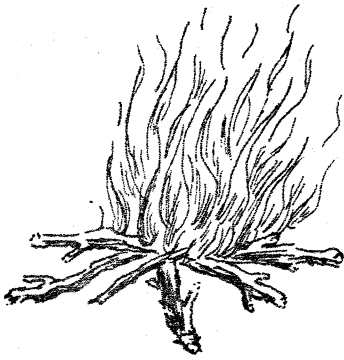
tucu
tu



i v i t i
t i

ta	te	ti	to	tu	ti
----	----	----	----	----	----

ta	to	ti	e	tu	te
i	ti	a	to	ti	o
te	u	to	ti	tu	ta
tu	i	ti	ti	to	tu



ta..ta
tata



f..ti
iti



i..ti
iti



ta..ta..ti
tatati

i..ta
ita

tu..ti
tuti



tatu
Tatu

Emae tatu re.

Tatu oiu.

Tito oeca tatu.



Emae teyu re.

Teyu oiu.

José oeca teyu.

Repaso

a	e	i	o	u	+
ta	te	ti	to	tu	t+

tata

tucu

tatu

ita

inambu

teyu

iti

iviti

oiu

tuti

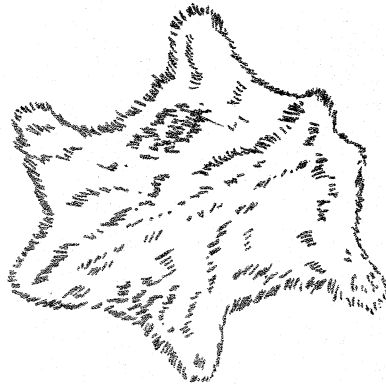
tatati

tocai

iti

avati

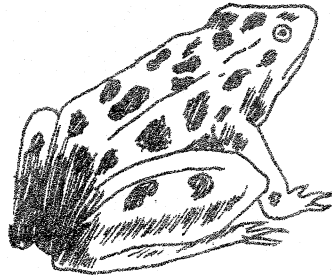
3



tupa



tape



pite

tupa

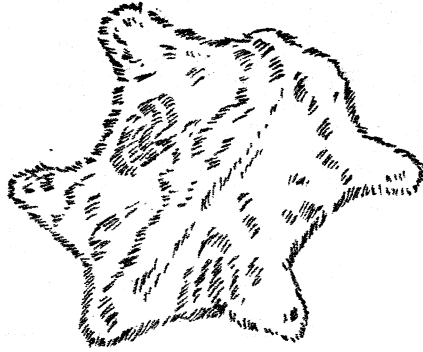
tape

pite

tupa

tape

pite



pite

tape

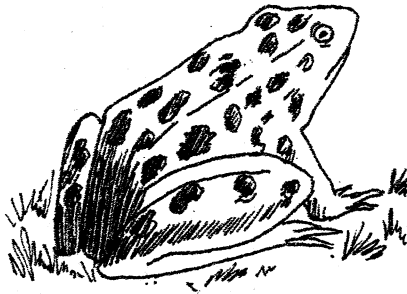
tupa



tape

tupa

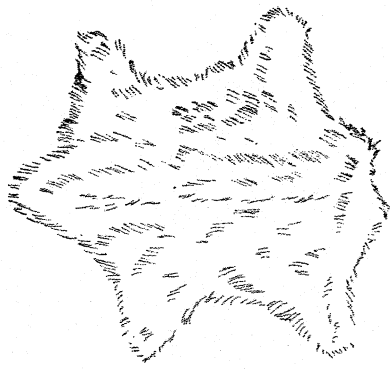
pite



tupa

tape

pite



tupa

pa



tape

pe

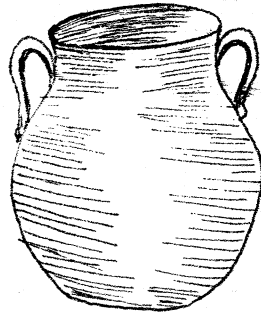


pite

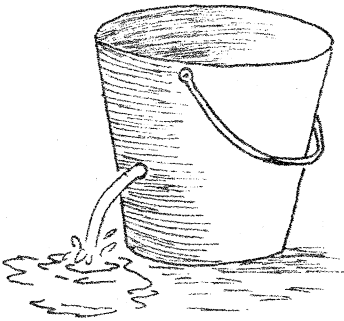
pi

pa pe pi

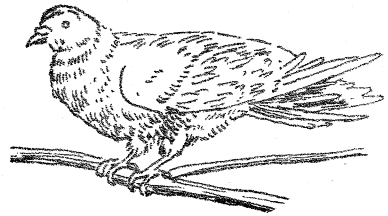
pe	to	u	pi	tu	pa
pi	pa	ti	pe	ti	ta
te	pe	pi	to	pa	o
pe	tu	pa	i	pi	ti



yapepo



opu



picasu

yapepo

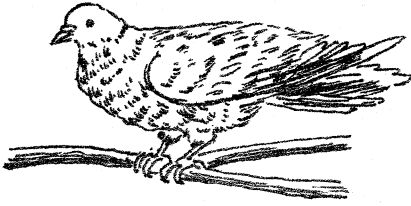
picasu

opu

picasu

opu

yapepo



yapepo

picasu

tupa



pite

opu

picasu



yapepo

Yapepo

María oeca yapepo.

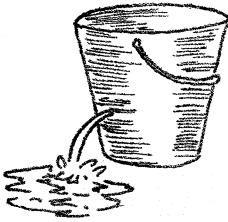
Emae yapepo re.

Yapepo opu.



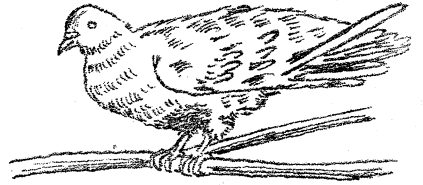
yapepo

po



opu

pu

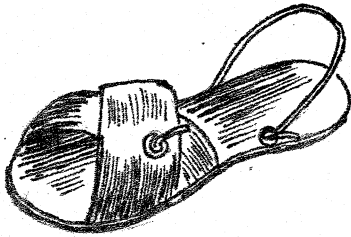


picasu

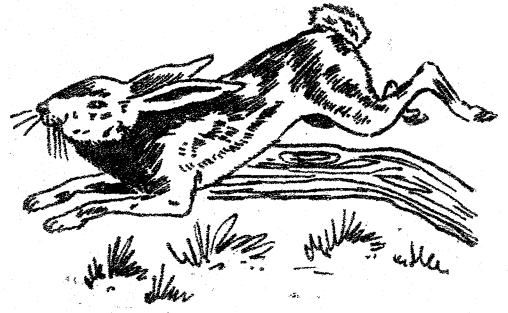
pi

pa	pe	pi	po	pu	pi
----	----	----	----	----	----

pi	pa	ti	po	pu	pi
te	pu	pi	pe	tu	po
pi	po	to	pu	pi	pa
ta	pi	pe	ti	po	pu



i..pí..a..pa..a
ipíapaa



ta..pi..ti
tapiti

o..pú..a
opúa

pí..tu
pitu

i..pí..a..tí..tí
ipíatítí

o..a..pí
oapí

o..po
opo

o..pu..tu..u
oputuu

oi



oi..pti..i
oipiti



oi..ti..o
oitio

oi..ti
oititi

oi..po..o
oipoo

oi..po..ta
oipota

oi..pti..u
oipitui

Uru oipota avati.

José oipiti uru.



pite
Pite

José oeca pite.

Pite oputuu ita re.

José oipiti pite.

Pite ipiatiti.

Repaso

a	e	i	o	u	í
ta	te	ti	to	tu	tí
pa	pe	pi	po	pu	pí

oipíí

ipíapaa

oipoo

tupa

oitío

oapí

opo

pítu

opu

oipíu

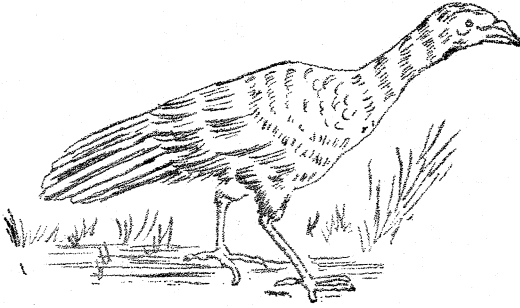
yapepo

oputuu

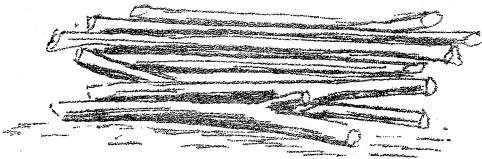
píte

oití

4



yacu



yepea



oyoo

oyoo

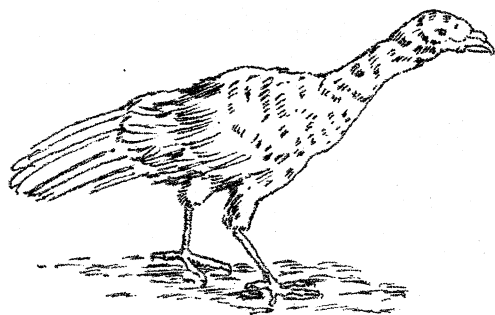
yacu

yacu

yepea

yepea

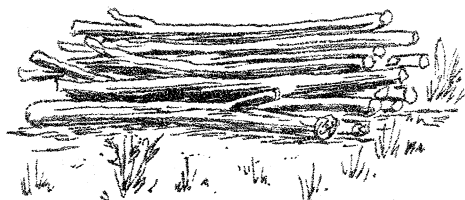
oyoo



yepea

yacu

oyoo



yacu

oyoo

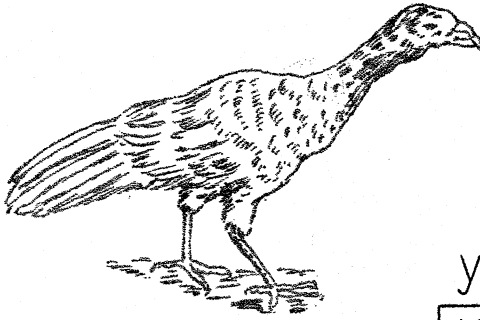
yepea



oyoo

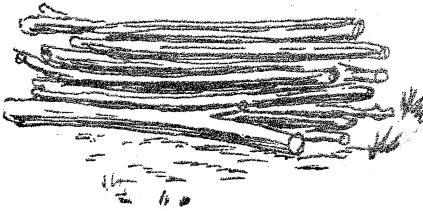
yepea

yacu



yacu

ya



yepea

ye



oyoo

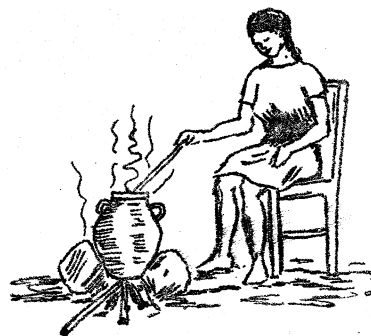
yo

ya ye yo

ye	po	pi	ya	ti	pu
pi	tu	ye	pa	ya	te
ya	to	ta	po	ye	ti
i	ye	pi	ya	pe	pu



oyuca



omboyi

omboyi

yepea

oyoo

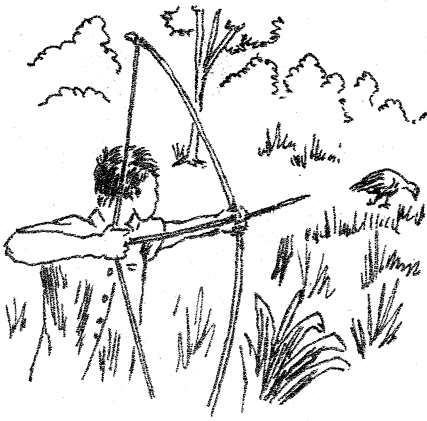
oyuca

oyuca

omboyi

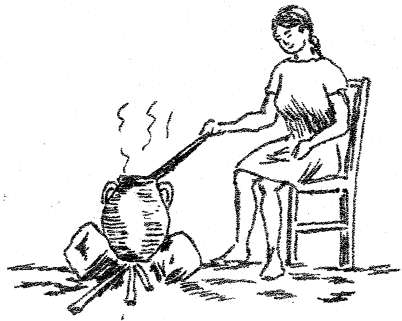
Tito oyuca yacu.

María omboyi yacu tata pe.



oyuca

yu

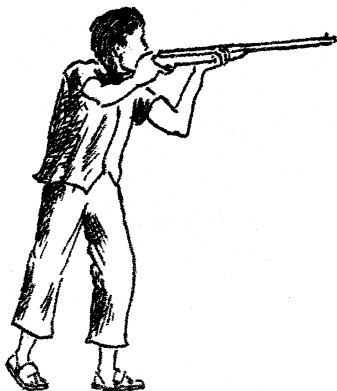


omboyi

yí

ya	ye	yo	yu	yí
----	----	----	----	----

yu	ye	yo	yí	po	ya
pe	yí	pi	yo	yu	tí
yo	pu	yu	pa	ye	yí
ya	yu	pí	yí	tu	yo



o..ya..pi
oyapi



o..ya..e..o
oyaeo

o..yú..e
oyúe

o..yo..e
oyoe

i..yí..pí
iyípí

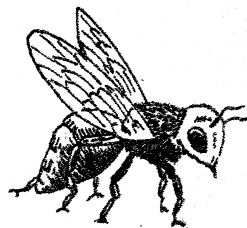
tu..yu..a..po
tuyupo

o..ya..po
oyapo

o..e..ya
oeya



o..tu..pei
otupei



ei

ei

oi

ei..tu
eitu

ei..piti
eipiti

ei..titi
eititi

ei..titi..o
eititio

ei..poo
eipoo

oyúe María oipota ei.

Oyúe Oyúe ei.

Eitu oyapo ei ivira re.

Tito oeca ei María pe.

oyapo..ta
oyapota

omboyi..ta
omboyita



Tito oeca yepea.

Tatu oyoo tape iyipi pe.

Tito oyuca tatu ivira pe.

María oyapota tata.

Omboyita tatu.

Repaso

a	e	i	o	u	ï
ta	te	ti	to	tu	tï
pa	pe	pi	po	pu	pï
ya	ye		yo	yu	yï

oyúe

oyaeo

eitu

oyoe

omboyï

eipoo

ei

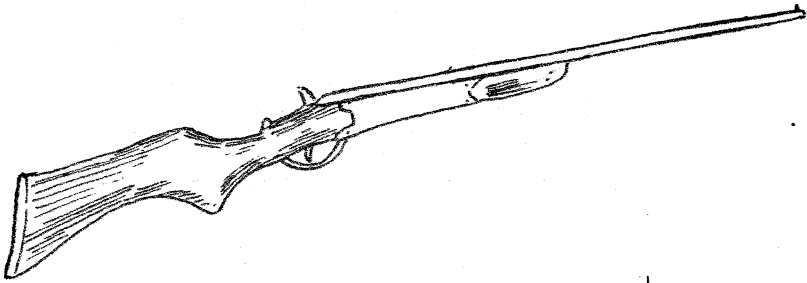
eitïo

oeya

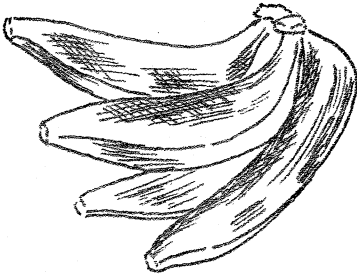
yepea

otupeï

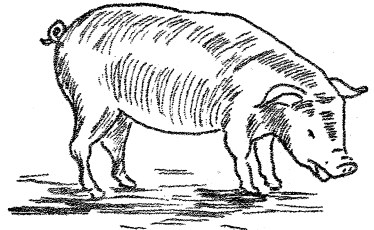
tuyuapo



mboca



pacova



cuchi

mboca

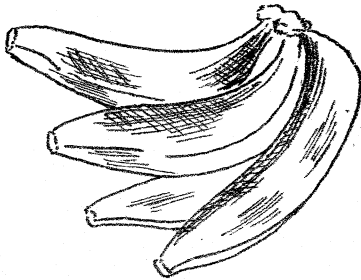
cuchi

cuchi

pacova

pacova

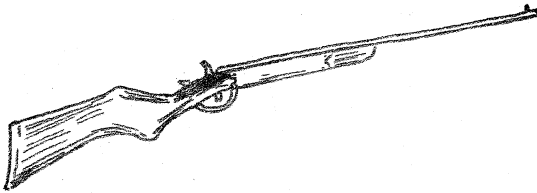
mboca



mboca

pacova

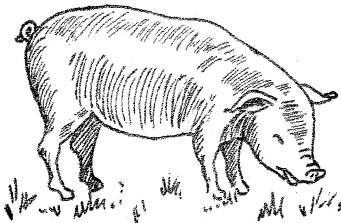
cuchi



cuchi

pacova

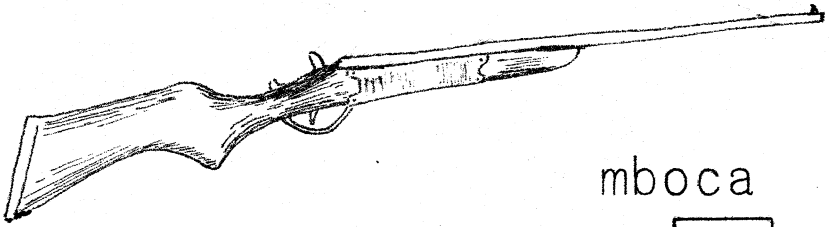
mboca



pacova

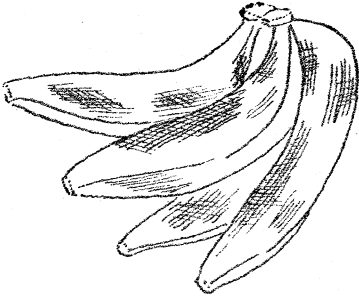
mboca

cuchi



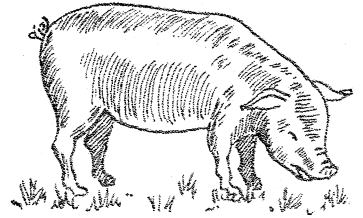
mboca

ca



pacova

co

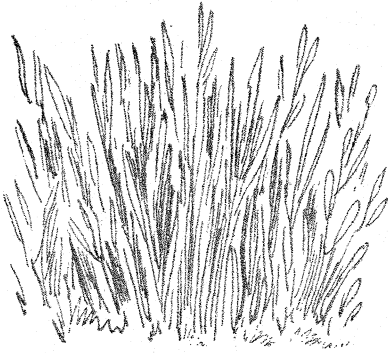


cuchi

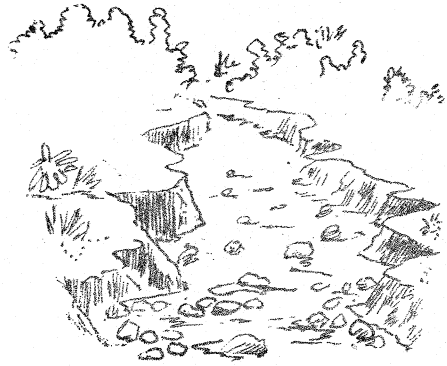
cu

ca co cu

co	yí	cu	ca	yo	yu
po	cu	yí	co	ca	ye
ca	pi	co	ya	cu	pi
cu	yo	pu	yu	ca	co



ca..pi..i
capii



†..a..ca
†aca

o..pu..tu..ca
oputuca

o..ca
oca

o..pu..ca
opuca

i..co
ico

María otupeí oca pe.

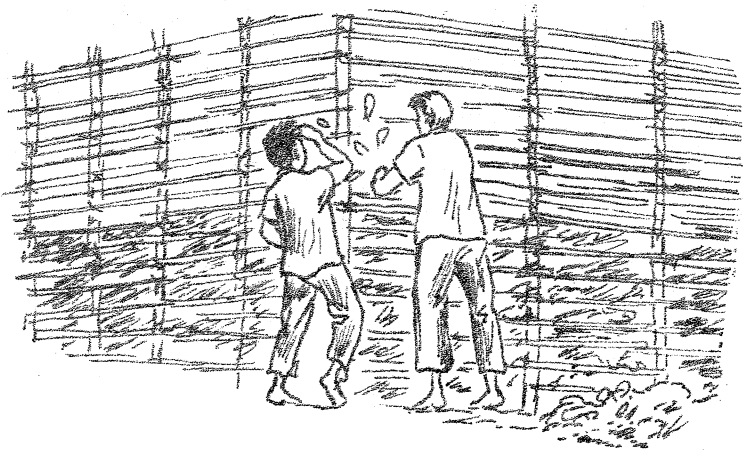
Tito oeca capii †aca iy†† pe.



ui

ui
ei
oi

o..tui
otui



Tito oyapo o.

Oyapete o tuyuapo pe.

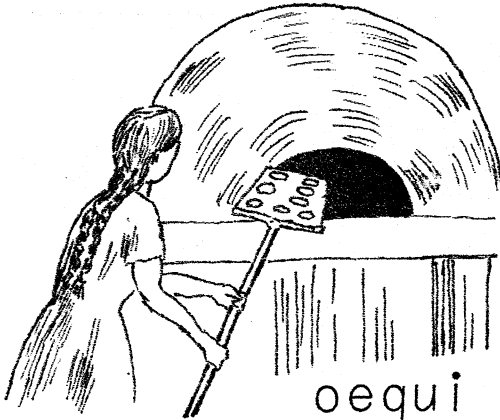
Tuyuapo otui José re.



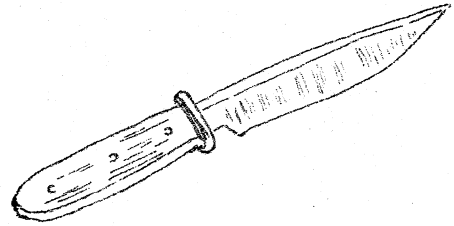
Tito oipoo capii ico pe.
Yacu oeca avati Tito ico pe.
Tito oyapi yacu mboca pe.
Oyuca yacu.
Tito opuca.



oque



oequi



quise

oequi

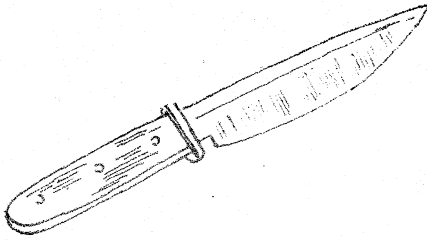
oque

quise

oque

quise

oequi



oque

quise

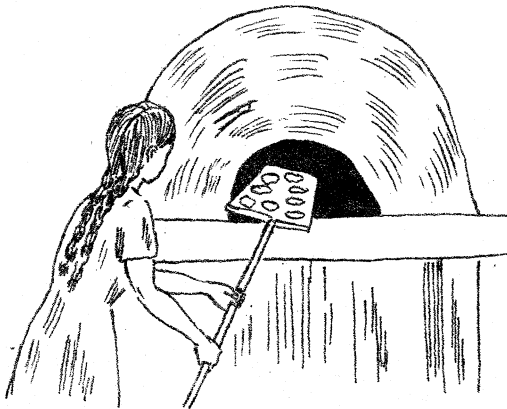
oequi



oque

oequi

quise



oque

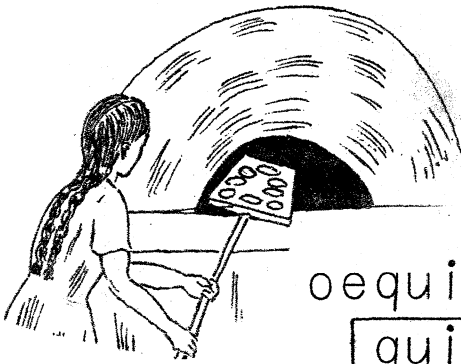
quise

oequi



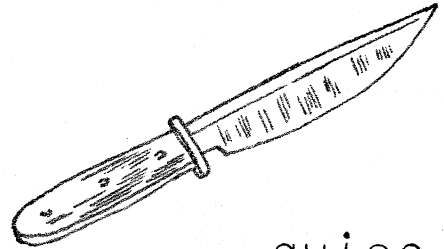
oque

que



oequi

qui

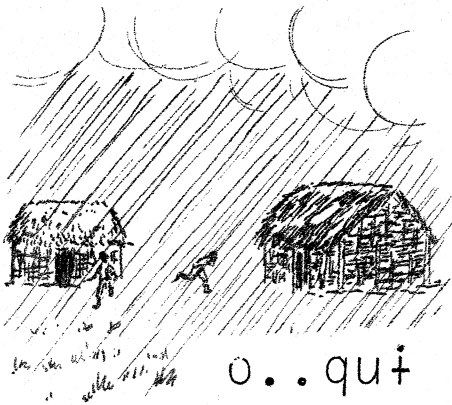


quise

quɨ

ca	que	qui	co	cu	quɨ
----	-----	-----	----	----	-----

que	co	cu	qui	ca	quɨ
yo	que	quɨ	ya	qui	co
pɨ	qui	ye	quɨ	que	cu
qui	yu	ca	que	yɨ	quɨ

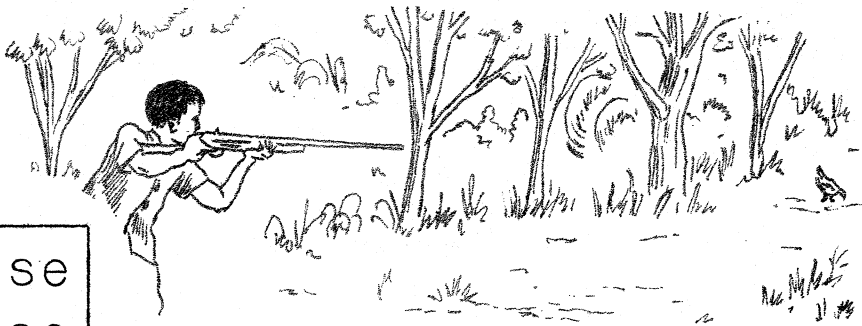


o..qui
oqui

qui..a..pe
quiape

o..qui..ye
oquiye

i..qui..a
iquia



quise
Quise

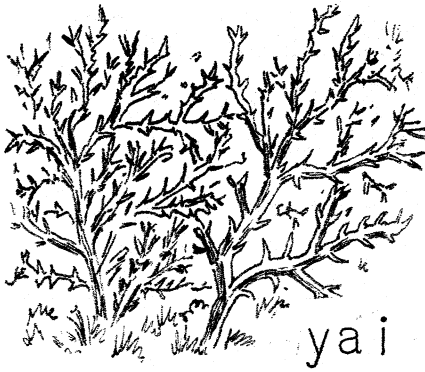
José oyuca picasu tape pe.

Oequi quise.

Oitio picasu quise pe.

Quise iquia.

José oyoe quise.



ai

o..cai
ocai

ai
ui
ei
oi

aipota

aipiti

aiti

aipoo

aitio

aitiota

iti
iti

Tito oapi iti ico pe.

iti ocai.

Tito oeya iquise yai iyipi pe.

Oecata quise oeyaa pe.

Repaso

ta	te	ti	to	tu	tí
pa	pe	pi	po	pu	pí
ya	ye		yo	yu	yí
ca	que	qui	co	cu	quí

otui

aipoo

cuchi

ocai

yai

iquita

quise

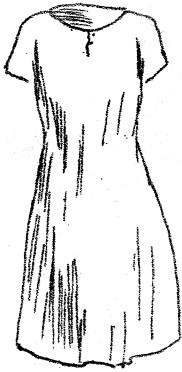
oyapete

oquye

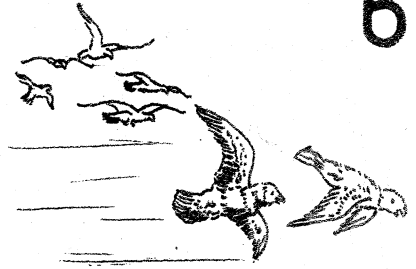
aipota

oputuca

oequi



vata



oveve



oarivo



ovu

oarivo

vata

oveve

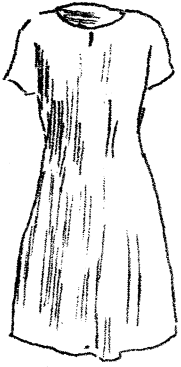
ovu

vata

oarivo

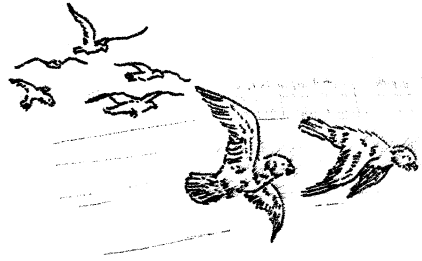
ovu

oveve



vata

va



oveve

ve



oarivo

vo

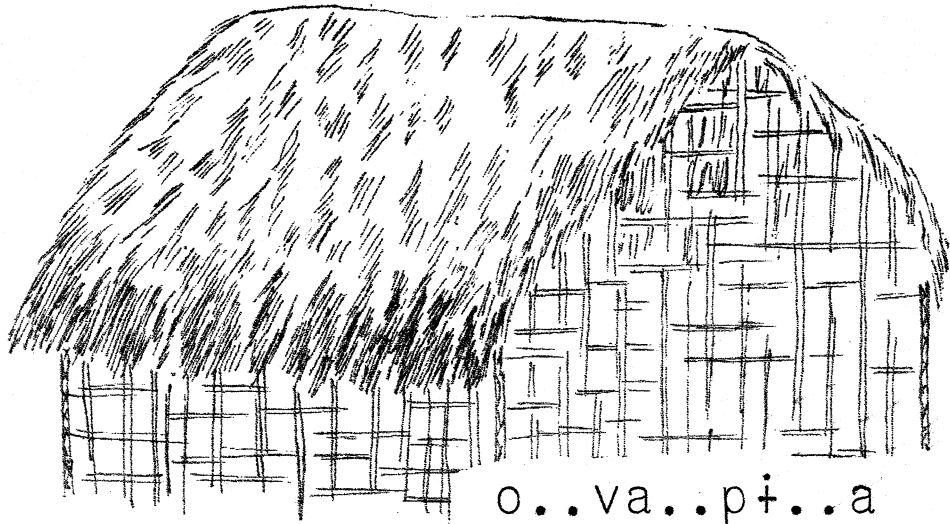


ovu

vu

a	e	i	o	u	ï
va	ve	vi	vo	vu	vï

vo	vi	que	vu	vï	va
qui	vu	ve	co	va	quï
ve	ca	vi	vï	vo	cu



o..va..pi..a
ovapia

<p>i..ca..vi icavi</p>	<p>o..va..e ovae</p>
<p>va..e vae</p>	<p>†..v† †v†</p>
<p>ya..ve yave</p>	<p>oi..co..ve oicove</p>

au



au
yau

o..yau
oyau

i..pi..au
ipiau

au..pi..ti
aupiti

José ipiapaa ipiau.
Oipota oyau taca pe.
Tuyuapo oi tape pe.
José oeya ipiapaa o pe.



eu

eu
au

o..yeu..pi
cyeupi

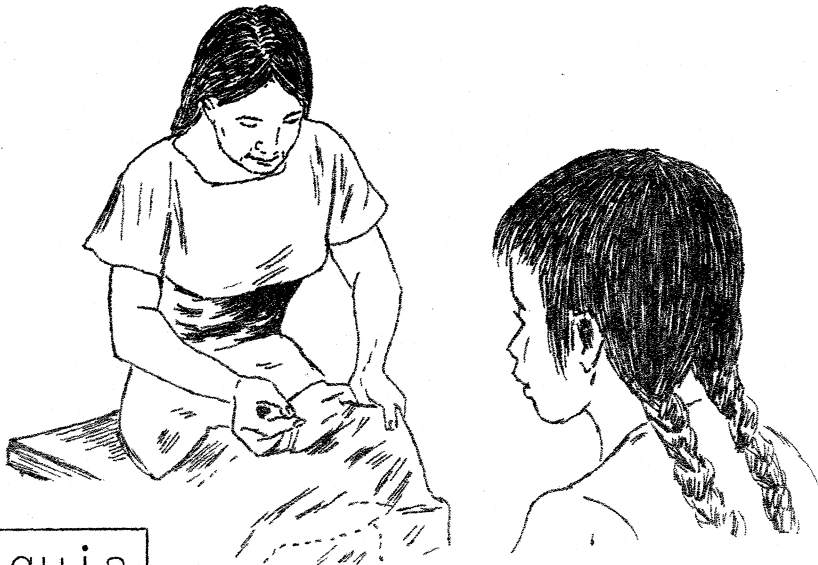
i..yeu..pe
iyeupe

i..peu
ipeu

Aguara oyuca Tito iuru.
Tito oyeupi iviti re oeca
aguara.

Ovae yacu iviti re.

Oyapi yacu mboca pe.



va

i quia

Va

I quia

Juana oipota vata ipiau vae.

Oipota vata pita vae.

María oyapo vata ipiau vae

Juana pe.

Vata oyapo vae icavi co.

Iquia yave, María oputucata

†aca pe.

Repaso

pa	pe	pi	po	pu	pi
ya	ye		yo	yu	yi
ca	que	qui	co	cu	qui
va	ve	vi	vo	vu	vi

ovapia

ivi

ipeu

oyau

vata

oicove

ovu

aupiti

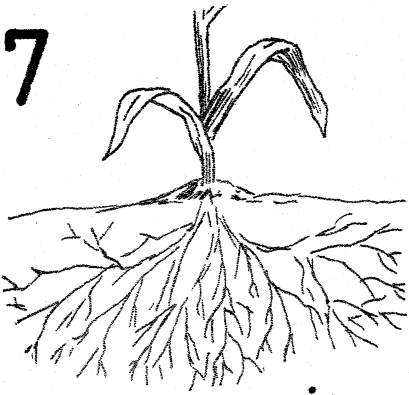
oarivo

aitio

oyeupf

oveve

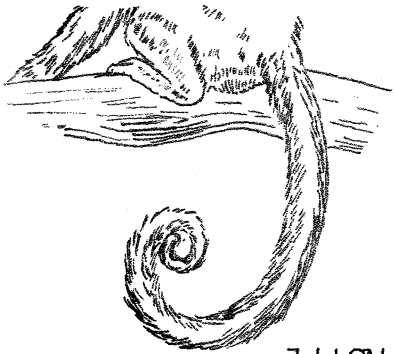
7



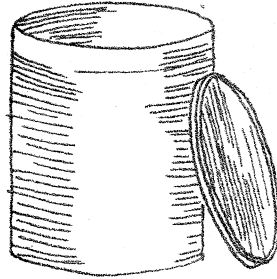
japo



ojo



juguai



jtru

juguai

jtru

japo

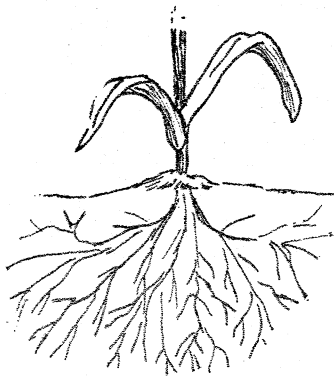
ojo

japo

juguai

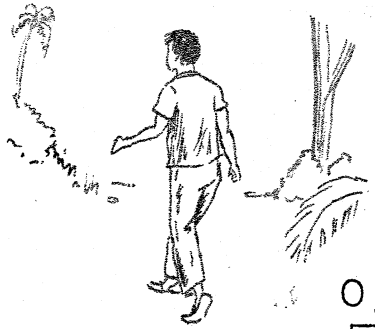
ojo

jtru



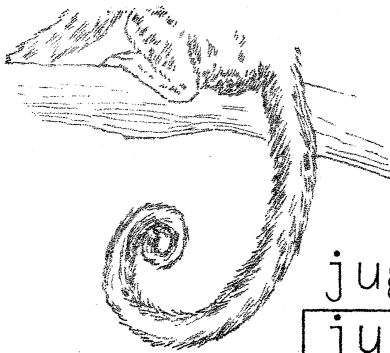
japo

ja



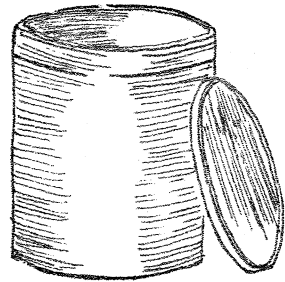
ojo

jo



juguai

ju



jiru

j+

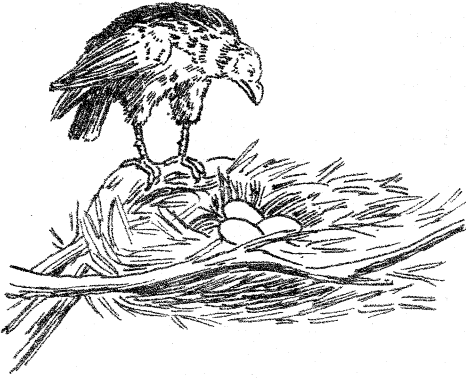
ja	je	ji	jo	ju	j+
----	----	----	----	----	----

je	jo	v+	ja	ji	ju
----	----	----	----	----	----

va	ji	j+	jo	vu	je
----	----	----	----	----	----

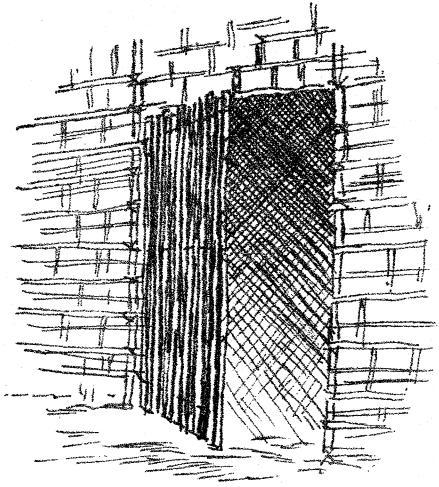
j+	ja	vi	ju	ji	vo
----	----	----	----	----	----

ju	je	jo	j+	ve	ja
----	----	----	----	----	----



jai..tɨ

jaitɨ



jo..que

joque

jo..vɨ

jovɨ

ju..a..ve

juave

ja..cu

jacu

je..i

jei

ju..pí..a

jupía

jo..u

jou



ou

ou

au

eu

José ou.

o..pou

ou..pi..tí

a..e..ca

opou

oupití

aeca

je

Juana jou pacova joca pe.

Je

Tito jei:

--Ajata co pe aeca pacova.

--Jeta oi joco pe --jei Juana--.

José ojo vi --jei.

Tape pe ojo yave Tito oupití José.

--Yaja pave co pe yaeca pacova --jei

Tito José pe.

ae

ae
yae
vae



Tito oipota oyapo o ipia^u vae.
José ojo co pe oeca capii.
Oqui^u yave, Tito oyapo jeta tuyuapo.
Tito oyapo ovapetea icavi vae.
Oyapo vi ovap^{ia} icavi vae.
María opuca jei:

--Icavi yae o.

Repaso

ya	ye		yo	yu	yí
ca	que	quf	co	cu	quf
va	ve	vi	vo	vu	ví
ja	je	ji	jo	ju	jí

japo

eipií

opou

juguai

joca

joque

jíru

joví

ajata

oupití

jaití

jacu

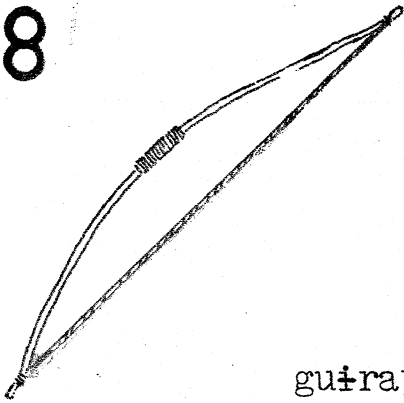
juave

quiape

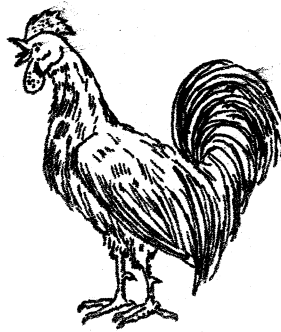
aitíota

ou

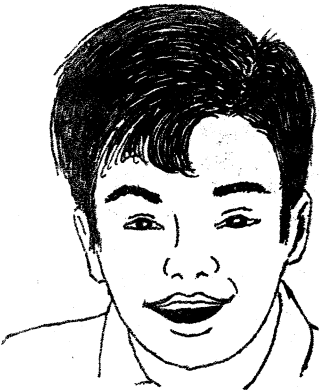
8



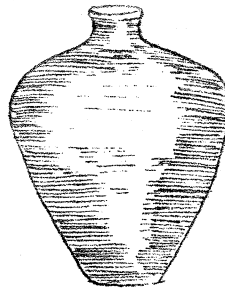
guirapa



tacareo



oyerovia



iru

tacareo

oyerovia

guirapa

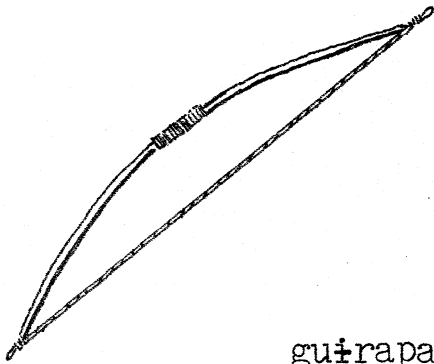
tacareo

oyerovia

iru

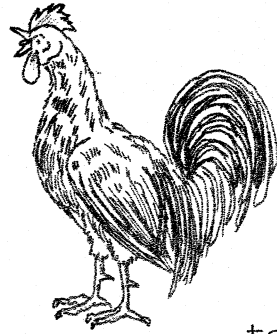
iru

guirapa



guirapa

ra



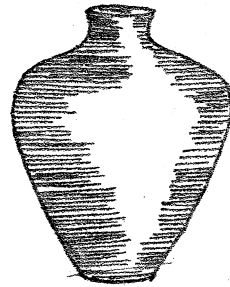
tacareo

re



oyerovia

ro

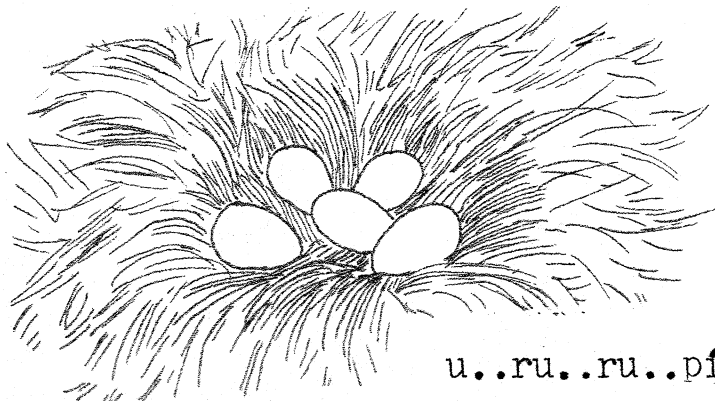


iru

ru

ra	re	ri	ro	ru	rɨ
----	----	----	----	----	----

rɨ	ja	re	ru	ri	ju
ro	re	ra	ji	rɨ	ro
jɨ	ru	rɨ	re	ra	jo
ri	je	ro	ra	ru	ri



u..ru..ru..pi..a

ururupia

ca..a..ru

caaru

a..ra..cu

aracu

i..ro..i

iroi

a..ra

ara

o..ca..ru

ocaru

qui..rai

quirai

ja..re

jare

i..po..ra

ipora

o..ye..ro..via

oyerovia

o..pia

opia

ia

ia

pia

via



Tito ojo opou tu piri.

Tu oyerovia yae.

Tape rupi ou ye yave, Tito jei iyeupe:

--Ajata rivi piri aeca tacareo.

Jayave opia iru tape rupi ojo vaera tivi
jo pe.



María jei Juana pe:

--Eeca ururupía uru iquea pe.

Juana ojo oeca jare ovae jeta ururupía.

Jei María pe:

--Avae jeta ururupía.

María oyerovia yae.

María jei:

--Tito oyúe yae ururupía.

Repaso

ca	que	qui	co	cu	qui
va	ve	vi	vo	vu	vi
ja	je	ji	jo	ju	ji
ra	re	ri	ro	ru	ri

guirapa

opia

iroi

tacareo

quirai

ipora

oque

ururupia

rivi

aracu

iquea

iru

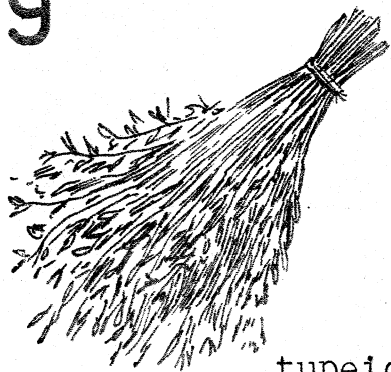
caaru

tivi

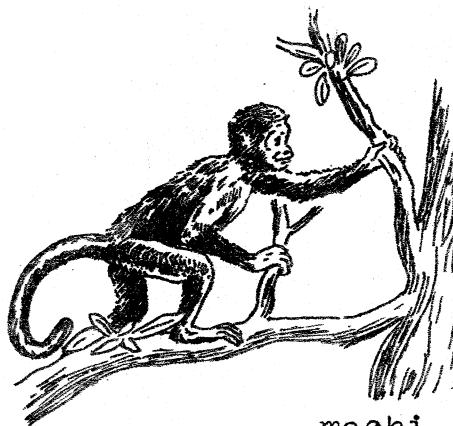
piri

ocaru

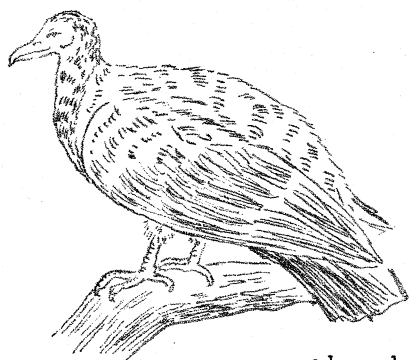
9



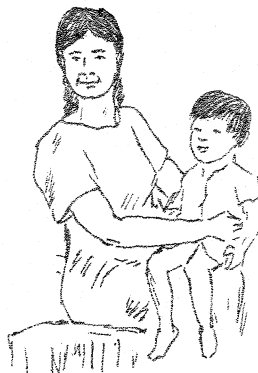
tupeicha



machi



chucha



ichí

machi

tupeicha

chucha

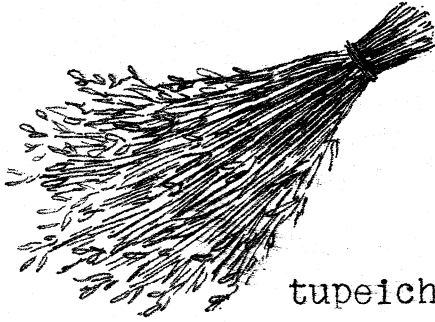
machi

tupeicha

ichí

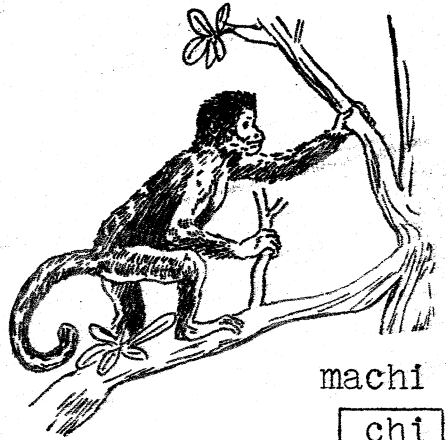
ichí

chucha



tupeicha

cha



machi

chi



chucha

chu

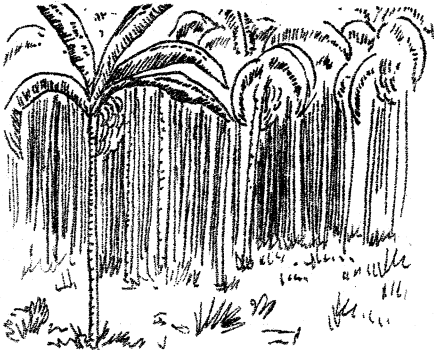


ichí

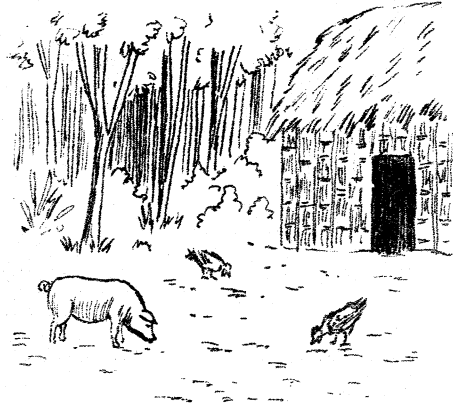
chí

cha	che	chi	cho	chu	chí
-----	-----	-----	-----	-----	-----

chí	cha	ra	cho	che	chu
chi	ri	cho	cha	chí	ro
chu	ru	chi	che	cha	cho
chí	che	rí	chu	chi	re



pa..co..va..ru..pa
pacova-rupa



che..ro..ca
cheroca

quɿ..va..tɿ
quɿvatɿ

a..tu..pei
atupei

tui..cha
tuicha

o..e..cha
oecha

che..tu..pei..cha..ra
chetupeichara



aí

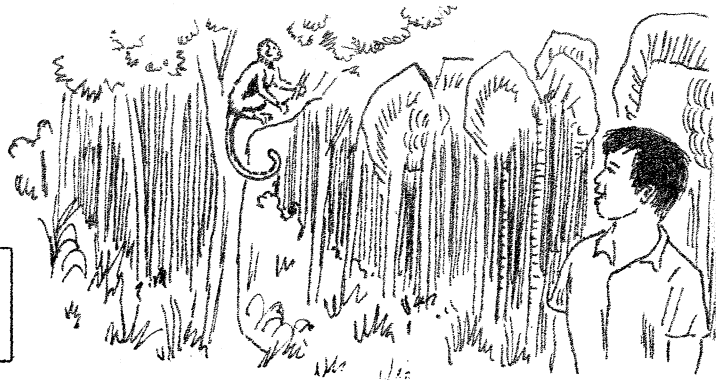
aí
vaí
paí

jo..vaí..va
jovaíva

a..paí..u apaíu	o..yaí..a oyaía	a..e..cha aecha
--------------------	--------------------	--------------------

che
Che

machi
Machi

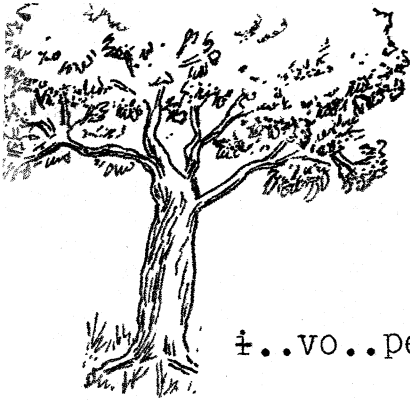


José jei Juana pe:

--Piare apaíu.

Chepaíu pe aecha machi.

Machi jovaíva jare jou oi pacova.



í..vo..peí

ívopeí

eí

jo..peí

jopeí

eí

aí



José ojo oeca ívope.

Aracu yae jare José jopeí.

Oputuu ívopeí iyípi pe. José oque.

Ívope oa José jesa re.

José oicove jare jou ívope.



María jei José pe:

--Eru cheve chetupeichara.

Aipota atupei cheroca.

José ojo pacova-rupa coti.

Pacova-rupa quivati oecha machi.

Machi jou oi pacova tuicha vae.

Machi oecha yave José, oyapi José pacova pe

José opuca.

Repase

va	ve	vi	vo	vu	vĩ
ja	je	ji	jo	ju	jĩ
ra	re	ri	ro	ru	rĩ
cha	che	chi	cho	chu	chĩ

- oa

tupeicha

oicove

cheroca

quivatĩ

jovaiva

apãu

- chucha

oecha

chepãu

jopeĩ

jesa

ivope

eru

pacova-rupa

chetupeichara



mandīyu

ma
me
mi
mo
mu
mí

me	mu	mi	ma	mo	chi
mi	cha	mu	mo	mí	me
cho	me	chu	mí	ma	mu
ma	mí	chí	mi	che	mo

me..tei	mi..ta	mó..coi
metei	mita	mócoi



o±

o±
e±
a±

o..vo±

ovo±

vo±..ta

vo±ta

i..po±

ipo±

María oyapo ±ru ip±iau vae iyeupe.

Ich± jei chupe:

--Ipo± echa ±ru.

María ovo± ±ru ojo ± pe.

Iru ipo±, erei icavi María pe.

María jei iyeupe:

--Jeta ± arajata pipe.

cuae

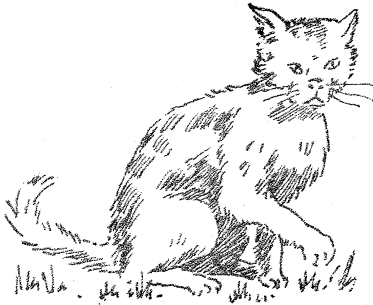


cuae machi

jocuae



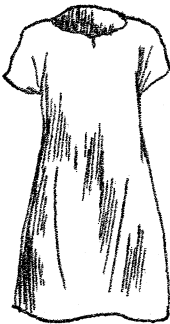
jocuae machi



cuae mita



jocuae mita



cuae vata



jocuae vata



oi..me

oime

re..me..e

remee

che..mi..ta

chemita

ra..mo

ramo

rei..po..ta

reipota

je..cuae

jecuae

cu..nu..mi

cunumi

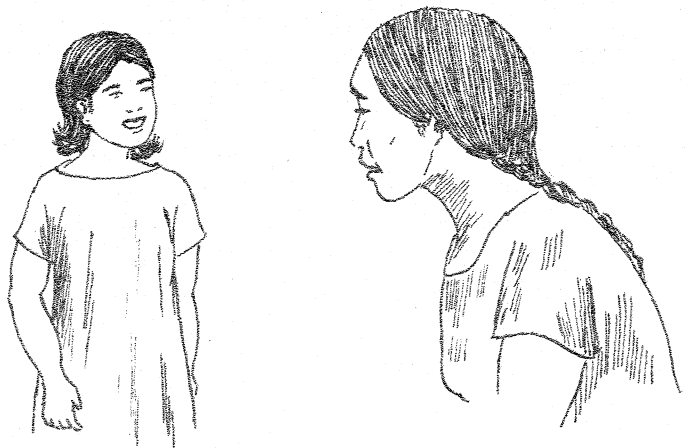
cuae

jecuae

vî..te..ri

vîteri

jocuae



rei

Rei

Juana jei ichi pe:

--Oa ma chemita-rai reta.

Aecha oime mócoi joco pe oi.

Ichí jei Juana pe:

--¿Reipota pa remee metei cuae cunami pe?

Juana jei oyaeo reve:

--Erei michi yae co viteri.

Ichí opuca jare jei:

--Tuicha catu yave ramo remeeta chupe.

Erei Juana jecuae ipiatiti.

Repaso

ja	je	ji	jo	ju	ji̇
ra	re	ri	ro	ru	ri̇
cha	che	chi	cho	chu	chi̇
ma	me	mi	mo	mu	mi̇

cunumi

aecha

echa

ovȯi̇

arajata

remee

mandiyu

v̇iteri

erei

mita

ipȯi̇

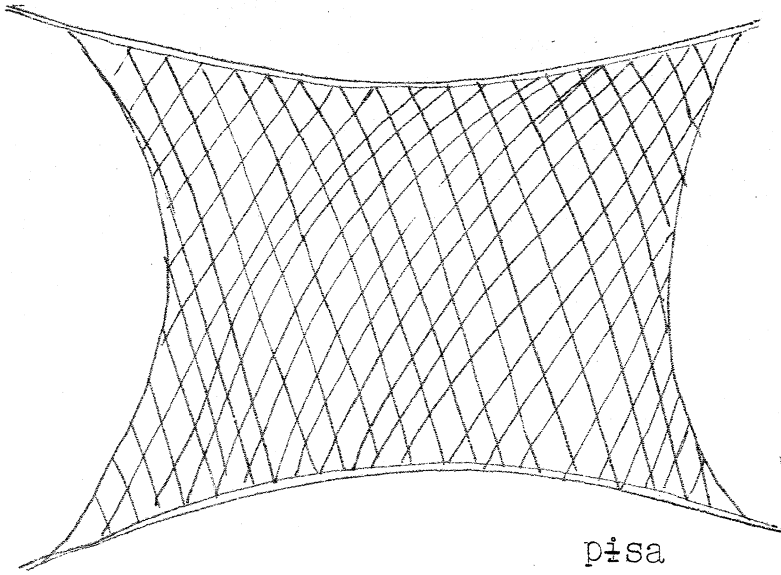
mócoi

ramo

vȯita

chemita-rai̇

machi



sa
se
si
so
su
si

so	mi	sa	si	mo	se
si	so	ma	su	se	si
sa	mu	si	me	so	su
si	mi	se	sa	su	si

so..o	ta ⁺ ..ru..su	si..pe
soo	tairusu	si ⁺ pe

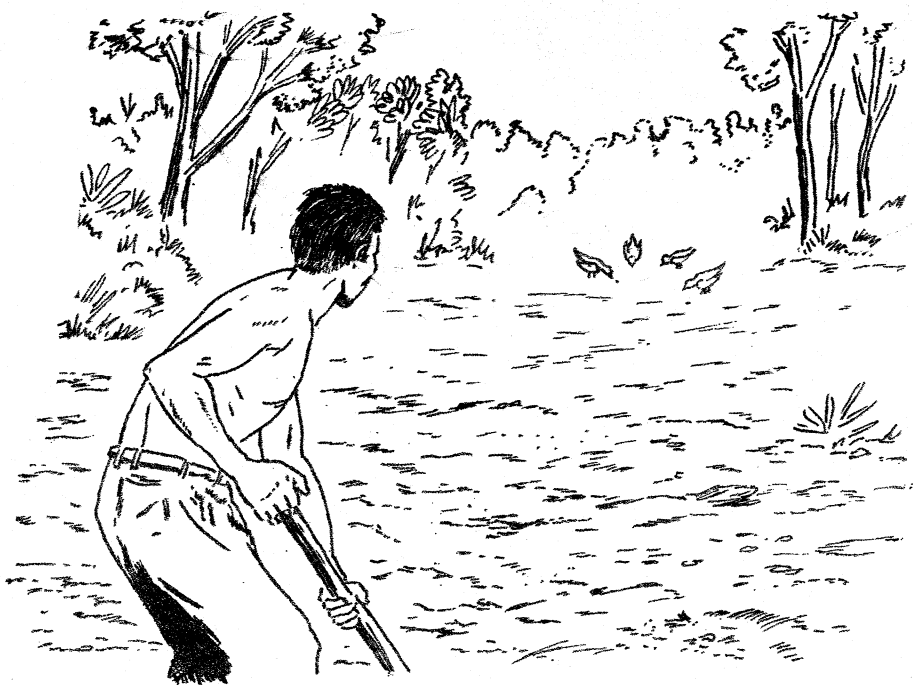


íi

íi
ai
oi
ei
ui

o..síi
osíi

re..síi resíi	ro..síi rosíi
pe..síi pesíi	ya..síi yasíi
a..síi asíi	o..síi osíi



Tito oparaviqui oi ico pe.

Oecha jeta picasu joco pe.

Jeí iyeupe:

--Piareve ayapota tocai aipií vaera.

Aiporuta chepisa ipiau vae.

Ojo ye ovae yave jo pe, jeí María pe:

--Piareve ajata ayuca picasu co pe.



María oyerovia yae.

Jeí Tito pe:

--Icavi co.

Yayúe yae p̄casu isoo.

José jare Juana opuca jare jeí:

--Piareve yauta p̄casu isoo.

Repaso

ra	re	ri	ro	ru	ri
cha	che	chi	cho	chu	chi
ma	me	mi	mo	mu	mi
sa	se	si	so	su	si

ajata

yasii

soo

catu

tairusu

metei

michi

oime

aiporuta

asii

sipe

piare

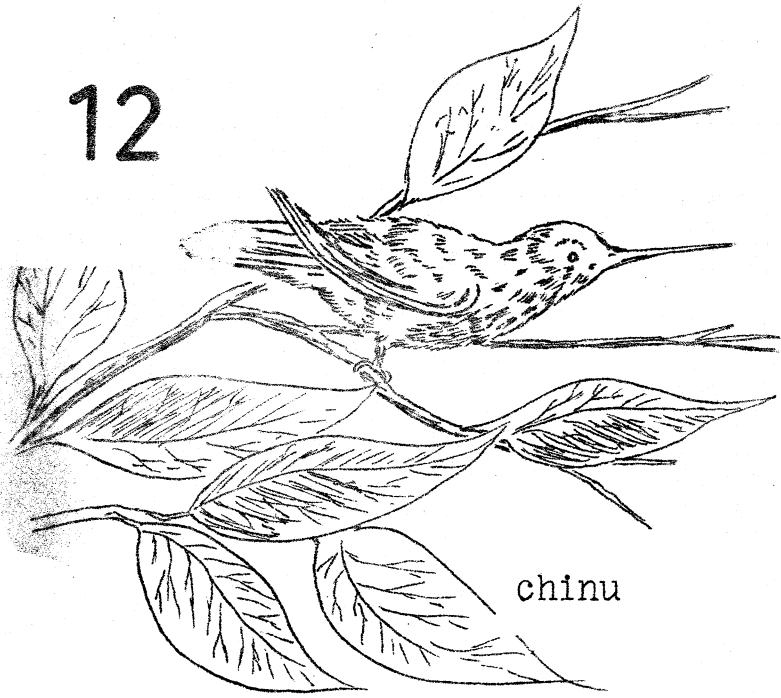
tuicha

oparaviqui

pisa

resii

12

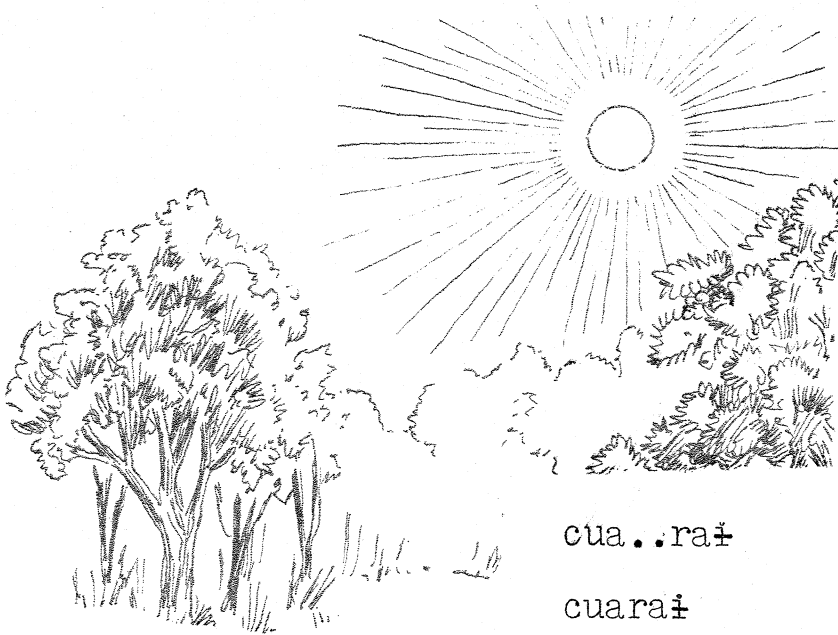


chinu

na
ne
ni
no
nu
nɿ

su	nɿ	na	no	si	ni
ne	no	sa	nɿ	na	nu
sɿ	ni	nu	ne	se	no
ni	nu	so	na	nɿ	ne

na..mi..cha	sai..ni	o..mo..no..o
namicha	saini	omonoo



cua

cua
cuc
cui

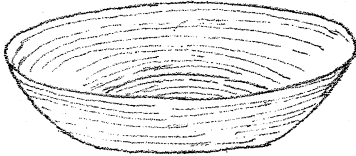
cua..raí

cuaraí

<p>i..cua icua</p>	<p>o..cua ocua</p>
<p>i..cué..raí icuéraí</p>	<p>i..pue..re ipuerre</p>
<p>tí..cui tícui</p>	<p>í..ví..cui..ti ívícuiti</p>

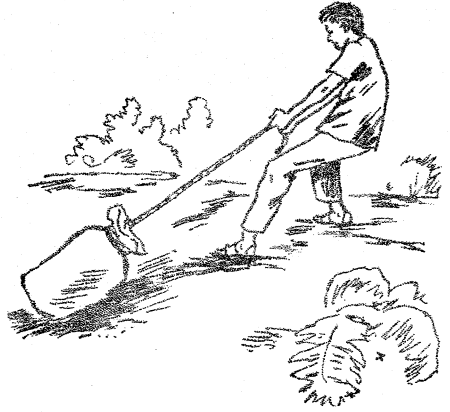


José ovaé chinu jaiti saini-rupa iyipi pe.
Oecha metei chinu jupia ivicua pe jare
omonoo.
Oyoca jupia jare oecha ticui.
José icuéri oaro chinu ou ye vaera
jaiti pe.



ta..qui..pe

taquipe



o..mo..a..ta

omoata

jen..ta

jenta

o..ye..yi..qui

oyeyiqui

ja..pi..pe

japipe

oi..que

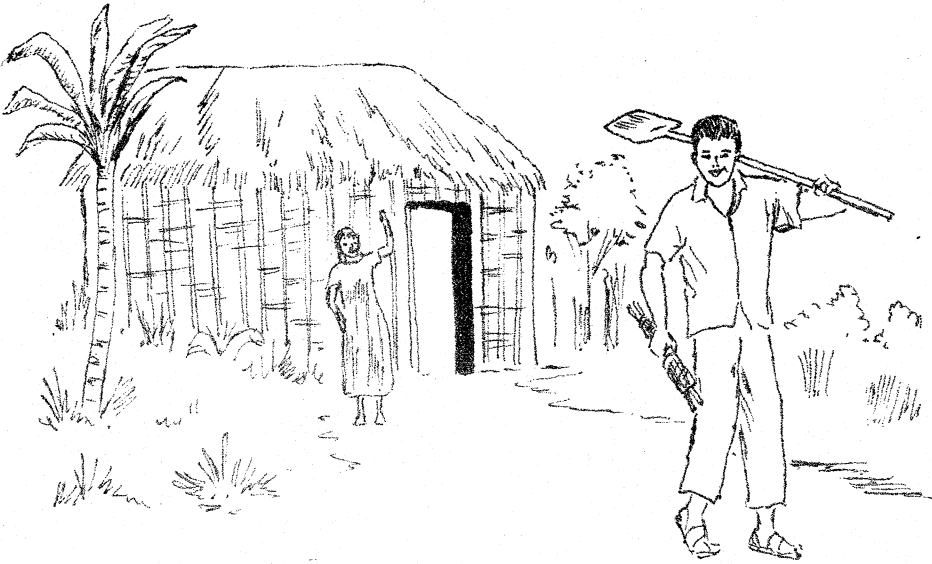
oique

re..noi

renoi

ca..vi..ta

cavita



Piaveve pe Tito opua pitu reve.

Jei Maria pe:

--Epua voi eyapo cheve jau vaera.

oime pa renoi avati oyeyiqui vae araja
vaera?

Maria jei:

--Oime jeta jocuae taquipe pe.

Enoe eraja.

Ocaru ma yave Tito omonoo ipisa jare oe ojo
ico pe.



Oyapo voi tocai jare oyapocavi

pisa jare avati.

Oaro mi ma yave oique jeta picasu

pisa japipe pe.

Tito omoata pisa icha

jare oipii jeta catu picasu.

Ojo ye ovae yave jenta pe,

opareve oyerovia yae.

Jeï reta:

--Yacaru cavita ma.

Repaso

cha	che	chi	cho	chu	chí
ma	me	mi	mo	mu	mí
sa	se	si	so	su	sí
na	ne	ni	no	nu	ní

omoata

oyoca

jupía

ívicua

ocua

jenta

voi

oaro

namicha

saini

opareve

icua

tícuí

omonoo

oyapocavi

icuéraí



cuimbae

mba

mbe

mbi

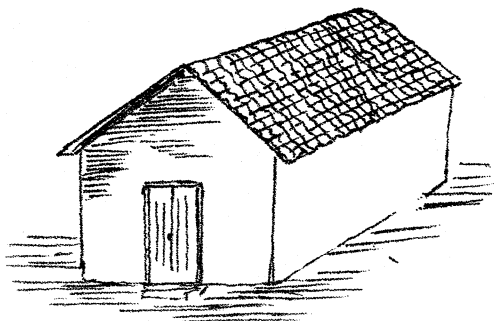
mbo

mbu

mbĩ

mbu	ni	mba	mbĩ	mbe	na
mbi	mbe	mbu	nu	mbo	mbĩ
mba	ne	mbo	mbi	mbu	nĩ
mbe	mbi	mba	no	mbĩ	mbo

mbo..a..pĩ	mbe..ru	mbo..re..vi
mboapĩ	mberu	mborevi



tu..pao

tupao



ao

ao

pao

ti..mbi..ao

timbiao

mkaeti

ya..so..ro..pai

mbae..ri..ru

Mbaeti

yasoropai

mbaeriru

Tito jei jembireco pe:

--Mbaeti ma icavi cuae timbiao.

Aipota aja tupao pe.

¿Quiape pa oime oi jocuae timbiao ipiau

vae? --jei Tito chupe.

--Oime jocuae mbaeriru oi --jei Maria

Tito pe.

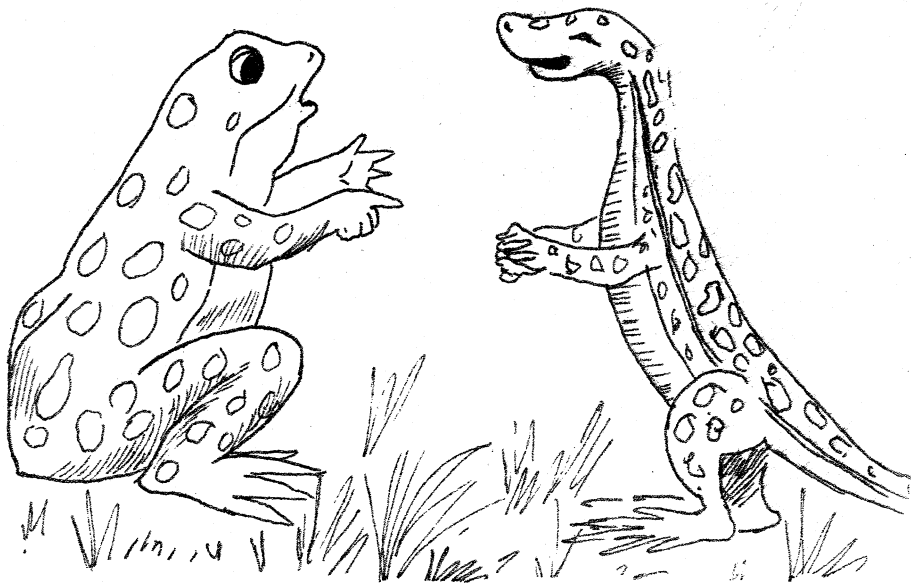
--Yasoropai tuicha --jei Tito.

cu..ru..ru

cururu

e..cua

ecua



Metei ara cururu jei teyu pe:

--Ecu chero pe yacaru piareve.

--Erei --jei teyu.

Jayave piareve pe teyu ojo cururu jo eoti.

Tape rupi oqui mbatee chupe.

Oyuca seri ama.



cu
Cu

Erei ojo cururu jo pe ovae.

Cururu opuca teyu re.

Erei teyu mbaeti opuca. Ipiatiti opita.

Opa ma ocaru yave, teyu jei cururu pe:

--Ecu chero pe yacaru piareve.

--Erei --jei cururu.

Repaso

ma	me	mi	mo	mu	mi̇
sa	se	si	so	su	si̇
na	ne	ni	no	nu	ni̇
mba	mbe	mbi	mbo	mbu	mbi̇

opi̇ta

cuimbae

chero

yasoropai

mbatee

ipuere

mboapi̇

cururu

mborevi

ecua

tupao

mberu

jembireco

mbaeriru

timbiao

cavita



cuña

ña
ñe
ñi
ño
ñu
ñ±

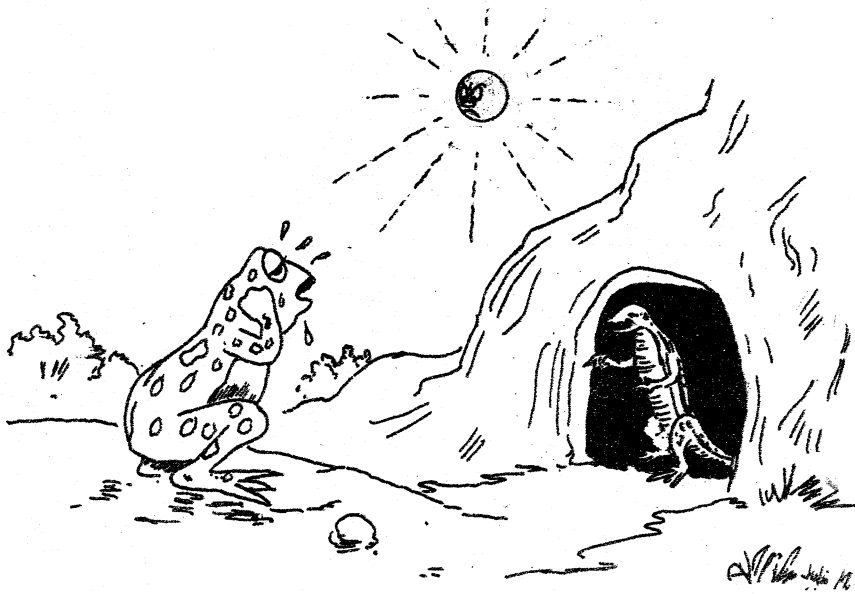
ñi	ña	mbu	ñu	ño	ñ±
mbe	ñi	ñe	ña	mb±	ñu
ño	ñ±	mbo	ñe	ña	ñ±
mbi	ñu	ñe	ñi	mba	ño

o..ño..t±	ñe..tíu	o..po..ñ±
oñot±	ñetíu	opoñ±



ñe
Ñe

Cuña ojo ñuu rupi ã coti.
Oecha cuimbae ofoti oi avati ico pe.
ã pe oime jeta ñetiu.
Ñetiu mbaeti ipora cuña pe.



Jayave piareve pe cururu ojo teyu jo coti.
Tape rupi cuaraí jasi yae chupe.
Oyuca seri cuaraí.
Opa oapi ipi rupi ivicuiti jacu vae.
Jaimeí ojo ovae teyu jo pe.
Teyu opuca cururu re.
Erei cururu mbaeti opuca.
Ipiatiti yae opita.
Teyu oyepi cururu re.

Repaso

sa	se	si	so	su	sɨ
na	ne	ni	no	nu	nɨ
mba	mbe	mbi	mbo	mbu	mbɨ
ña	ñe	ñi	ño	ñu	ñɨ

oñoti

ñetiu

ñuu

oyepɨ

cuaraɨ

ipɨ

opoñɨ

cuña

jaimei

jasɨ

ɨvɨcuiti

taquɨpe

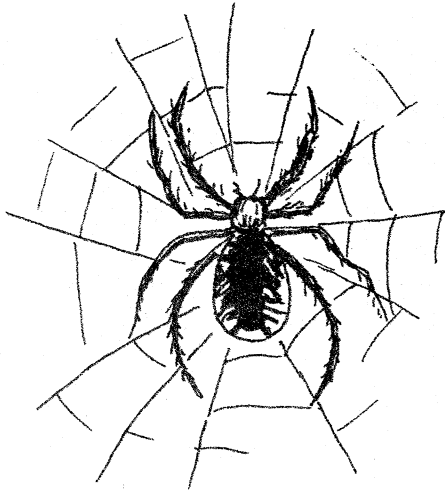
oique

renoi

japɨpe

oyeyɨqui

15

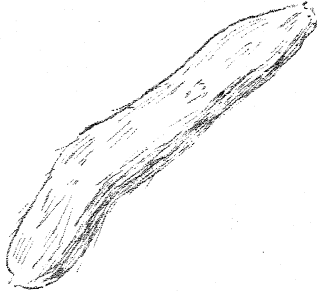


nda
nde
ndi
ndo
ndu
ndi

ñanduti

nde	nda	ndi	ñe	ndo	ndi
nda	ñi	ndu	ndo	ndi	ño
ndu	nde	ndi	ñi	ndo	ndu
ndi	ña	nde	ndi	ñu	nda

cu..ma..nda	nde..chi	i..ru..ndi
cumanda	ndechi	irundi



nde..u..ru

ndeuru

ja..ta..nga..tu

jatangatu

ma..ndí..o

mandio

o..mo..ndo..ro

omondoro

o..pa..ra..ndu

oparandu

a..ndí..ra

andira

e..mo..ndo

emondo

nde..pue..re

ndepuere

o..ye..cuaa..cuaa..ño

oyecuaacuaaño



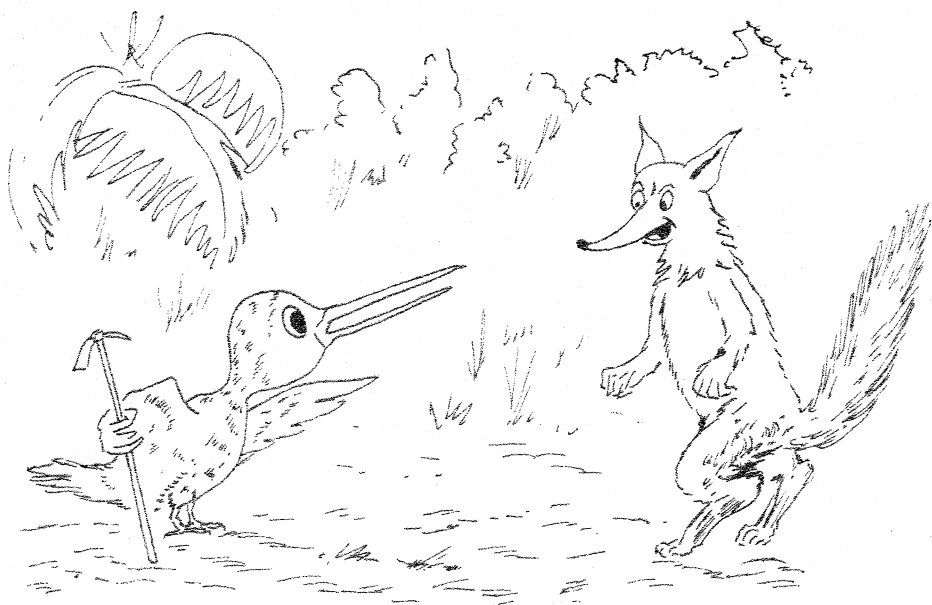
nde

Nde

María oparandu Tito pe:

--¿Ndepuere pa reru cheve mandío? --jei
chupe.

--Emondo José co pe --jei Tito--. Jae
oicatu omonoro mandío --jei Tito chupe--.
Che aipota aeca andira reta. Piare oyuca
irundi ndeuru reta.



Aracae ndaye oico chinu jembireco ndive
jare jaicho vi. Jatangatu ndaye chinu.
Oparaviqui ndaye oico opa ara rupi. Metei
ara ou aguara ovae chinu ico pe.

--¿Mbae pa reyapo rei, chinu? --jei
aguara chinu pe.



--Aparaviqui ai --jei chupe.

Jayave aguara oyuca chinu paravete.

Jayave chinu jemimondegte omonde ma aguara.

Mbaeti ndaye iyave. Iñacaraa ndaye
oyecuaacuaaño.

Repaso

na	ne	ni	no	nu	ni
mba	mbe	mbi	mbo	mbu	mbi
ña	ñe	ñi	ño	ñu	ñi
nda	nde	ndi	ndo	ndu	ndi

omonde

jaicho

mbae

irundi

oparandu

ndepuere

iñacaraa

cumanda

ndechi

oyecuaacuaaño

jabatangatu

oicatu

ñanduti

aracae

omondoro

ndeuru

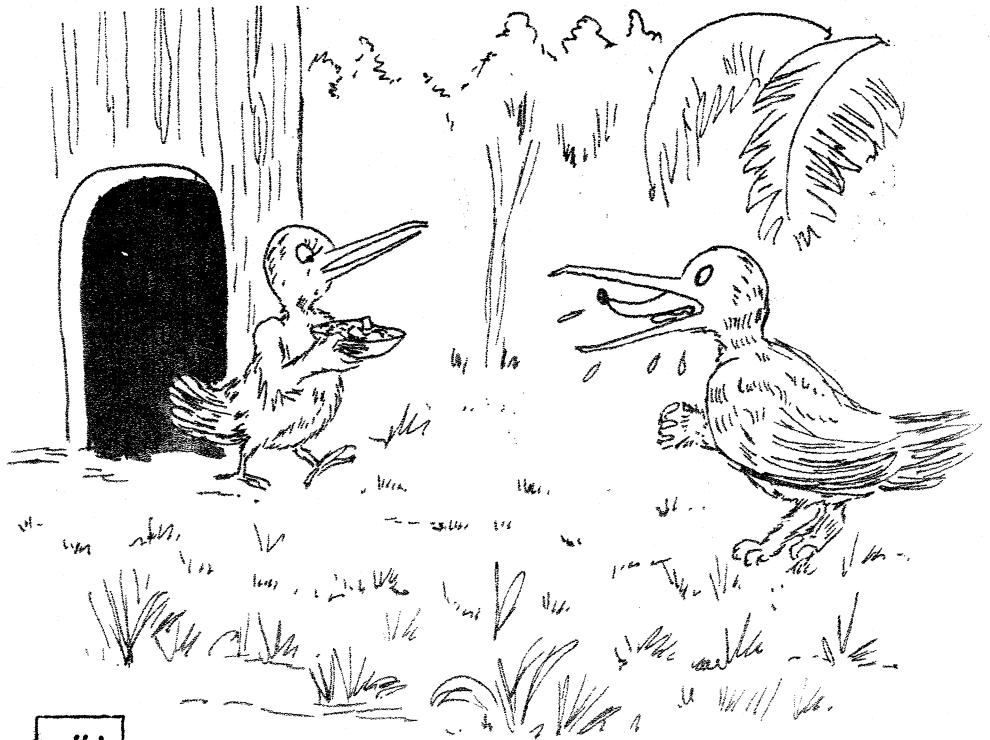


guasu

gua
güe
güi
guo
güí

guo	ndi	ño	güí	nda	gua
ñí	güi	ndu	guo	güe	güí
ndí	gua	güi	ñu	nde	güe
guo	güí	ndo	güe	güi	gua

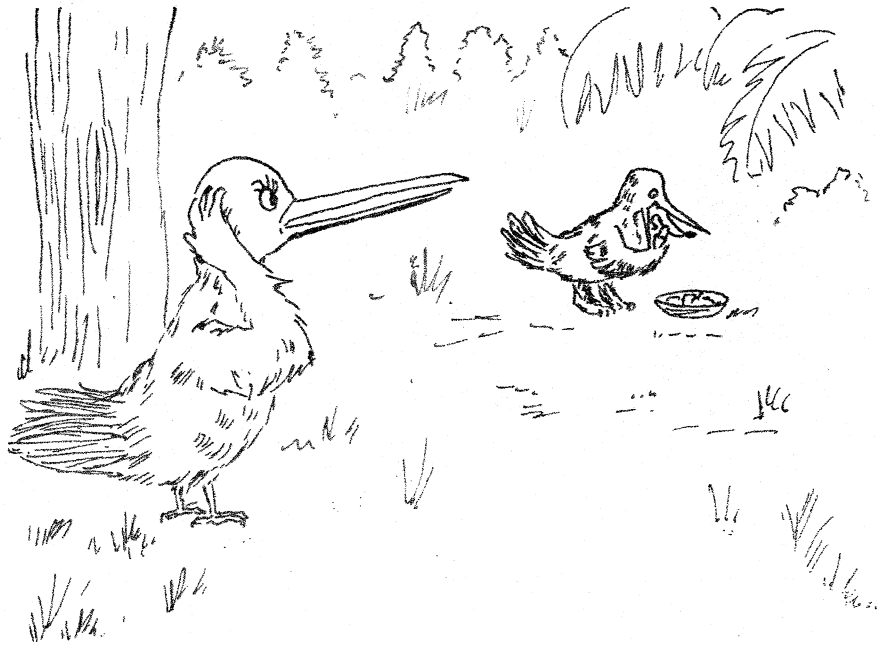
je..mbi..re..co..güe	jai..cho..güe
jembirecogüe	jaichogüe



gü±
Gü±

Jayave ou ma caaru yave aguara chinu
jembirecogüe p̄ri. Gü±noe ma tembiu chupe.
Chinu iñae ndaye michi jare icuchara
michi-ra± michi vi.

Jayave p̄areve pe ojo ye oparavi±qui±.

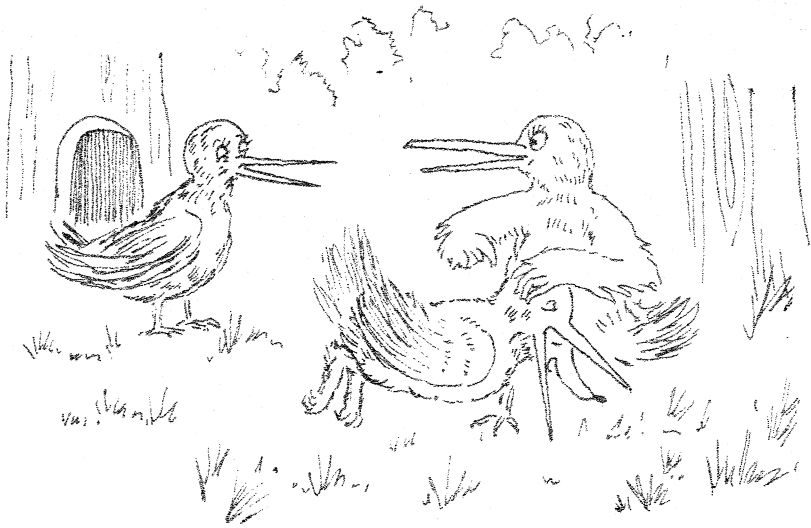


Mbaeti ndaye ojo oparaviqui aguara.

Ojoiño ndaye jcoropi oguata oico.

Jayave caaru yave ou ye. Jeta ndaye
ocaru aguara. Jayave chinu jembirecogüe
jei iyeupe:

--Ambué ndipo cuae mbia. Chinu michi
ocaru --jei.



Jayave piareve pe:

--Eyu toroqui+uqui+u --jei ma chinu
jembirecogüe aguara pe.

Jayave oi+uqui+u ma gñinoi. Jayave oque
aguara cuña japapau pe. Jayave jei
ichi+ pe:

--Ambué yepe cae.

Oecha ma iñacaraa aguara iñacaraa.

--Emombupu + --jei chupe--, yaapi+ vaera
caae aguara --jei.



Jayave omombupu ma chinu jaichogüe.
Jayave ique reve opiÿere aguara iñaca re.
Opa oapiapi. Jayave opúa ma aguara joco
güi.

--Carara, carara --jei aguara paravete.
Jayave joco güi otecuarai aguara.
Jaeño ma.

Repaso

mba	mbe	mbi	mbo	mbu	mbi
ña	ñe	ñi	ño	ñu	ñi
nda	nde	ndi	ndo	ndu	ndi
gua	güe	güi	guo		güi

jaichogüe

güinoi

ndipo

toroquiuguü

guasu

japapau

oparavüqui

ojoño

oguata

icuchara

yaapi

jembirecogüe

opiüere

iñaca

mbia

otecuarai



nga

ngue

ngui

ngo

ngu

nguï

oñuvanga

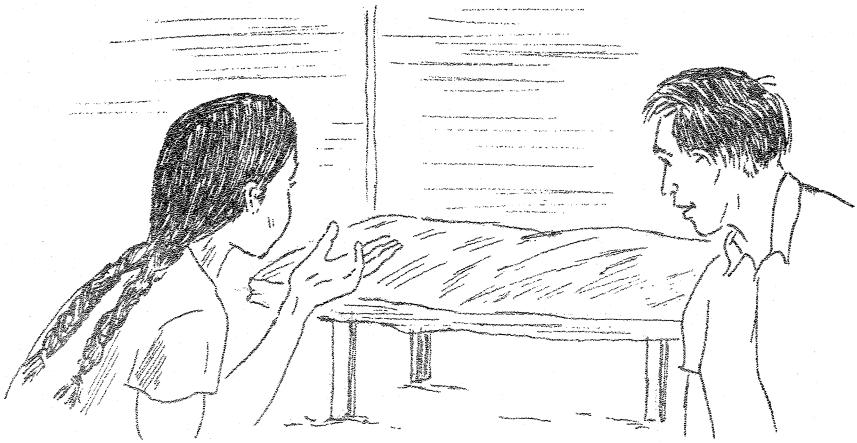
ngui	güï	nga	ngo	ngue	gua
ngu	nguï	ngue	guo	ngui	ngu
ngue	güe	nga	nguï	ngo	güi
ngu	ngui	ngue	ngo	nguï	nga

a..ñe..mo..ngue..ta

añemongueta

che..mo..nguï..ye

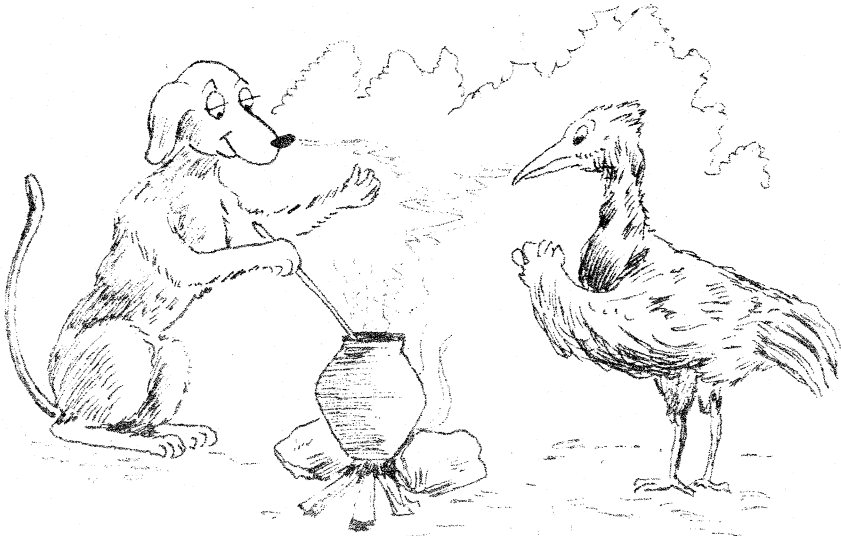
chemonguïye



María jei Tito pe:

--Jeta ngote oñee piare. Mbaeti nunga chepuere amongue chemembi. Jare taicue rupi ñañeno yave, amogue anguya osi ñanderupa igúi pe. Chemonguie yae --jei chupe--. Añemongueta güiramoí oyeupita tupa iárambue --jei.

--Tayapo ñovai chupe reta --jei Tito María pe--. Erei ngaraa oe ye ndei pitu mbove.



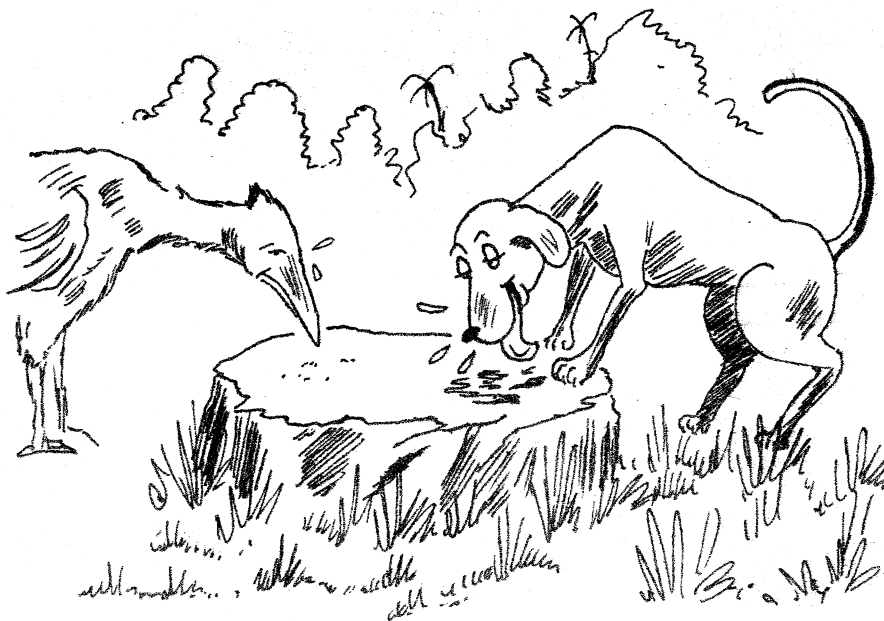
Aracae ndaye yogüireco tote jare
ñaguaimba.

--Yaja yaguata --jei tote ñaguaimba pe--.
Yayapo ñandetapequera --jei chupe.

Piareve pe mócoi reve yogüiraja.
Ñaguaimba jei tote pe:

--Yayapo tembiu yacaru.

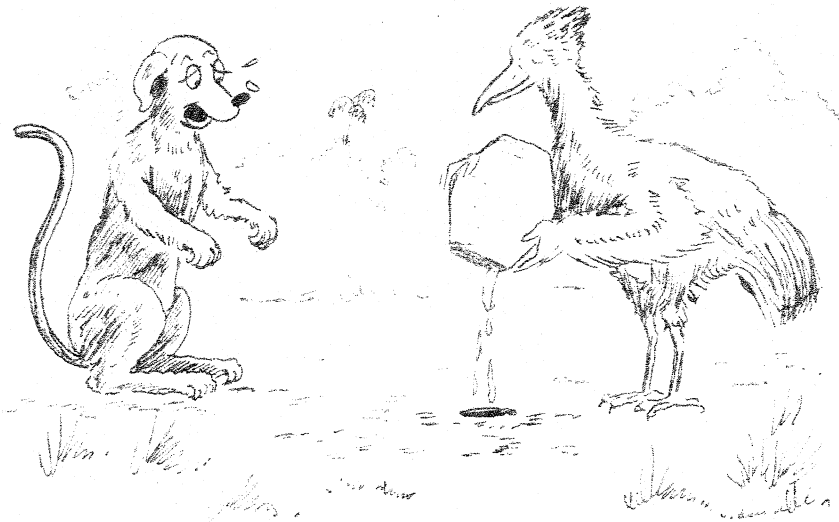
--Erei --jei tote ñaguaimba pe.



Jayave omboyꝑ reta tembiu. Ñaguaĩmba
oñono ita re iyeupe reta. Jayave omboĩpꝑ
ocarú reta.

--Yacaru --jei ñaguaĩmba tote pe.

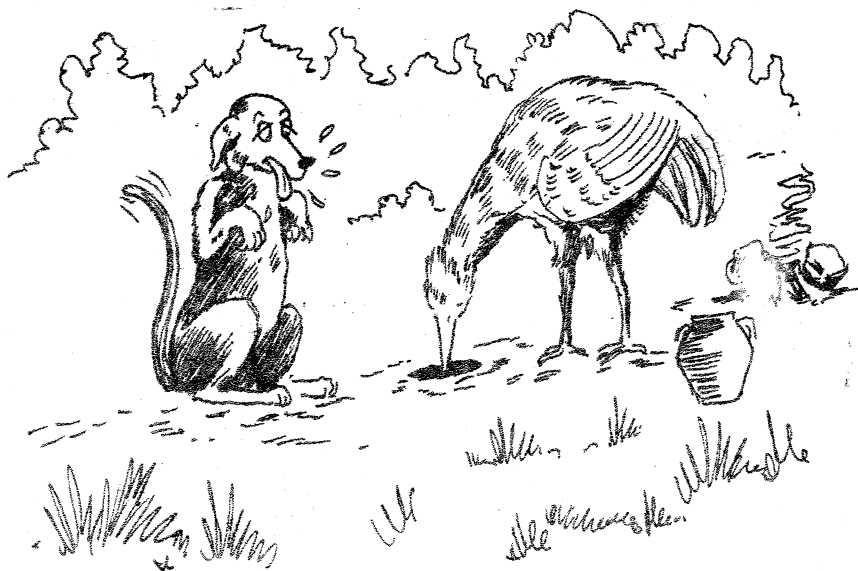
Tote mbaeti mbae jei. Mbaeti oyerovia
oi. Echa mbaeti jeta ipuere ocaru. Erei
ñaguaĩmba jeta ocaru tote gũi. Ñaguaĩmba
oere icu pe erei tote oisosoño iti pe.



Piareve pe oyapo reta ye tembiu. Tote
jei ñaguaimba pe:

--Che mo tayapocavi.

Jayave tote oyoo ñvi michi ipipucu vae,
jare joco pe oñono tembiu iyeupe reta.



Tote jei ñaguaimba pe:

--Eyu rani yacaru.

Jayave omboipi ocaru reta.

--Yacaru --jei tote ñaguaimba pe.

Ñaguaimba mbaeti mbae jei. Mbaeti icavi
ocaru oi. Toteño icavi ocaru. Tote oyepi
ñaguaimba re. Jaeño ma.

Repaso

ña	ñe	ñi	ño	ñu	ñi
nda	nde	ndi	ndo	ndu	ndi
gua	güe	güi	guo		güi
nga	ngue	ngui	ngo	ngu	ngui

amongue

chepuere

iárambue

yaguata

yogüireco

añemongueta

chemonguiye

amogüe

oñuvanga

oisosoño

yogüiraja

nunga

taicue

güiramoi

ngote

anguya

Certificado de Suficiencia

HA TERMINADO DE LEER

Aipota Amongueta

Quiero leer

Fecha _____

Firma del Maestro